



LE DÉPARTEMENT



LE GUIDE 
DES JEUNES VOYAGEURS

LA GUÍA 
DE LOS JÓVENES VIAJEROS

THE YOUNG TRAVELLERS
GUIDE 



PARTOUT, POUR TOUS, LE VAR ACTEUR DE VOTRE QUOTIDIEN



LE CANARI BLEU

L Depuis 2012, le Département s'est engagé à favoriser l'apprentissage des langues étrangères afin de développer une citoyenneté européenne auprès des collégiens. En 2016, le Département a choisi de renforcer son engagement en inscrivant son action dans le programme européen **Erasmus +** et en développant un partenariat avec la Direction Insulaire de l'Education de Lanzarote. C'est ainsi que le projet " Trip & Speak : TRavelling In a digital Pedagogy and Sharing in a Project of EuropeAn Knowledge " est né.

L'objectif de ce projet, financé par le programme européen Erasmus +, est d'échanger sur les pratiques pédagogiques en matière d'utilisation du numérique et d'enseignement des langues entre les collèges français et espagnols en s'appuyant sur la création d'un guide touristique par et pour les jeunes « **Le canari bleu** ».

Pendant 2 années scolaires les collégiens ont travaillé à la rédaction d'un guide touristique trilingue du Var et de Lanzarote à destination des jeunes en version numérique :

<http://www.lecanaribleu.var.fr>.

Les collégiens de chaque territoire ont eu le plaisir de choisir des sites qui leur tenaient à cœur et de les faire découvrir à leurs correspondants.

Retrouvez le en version papier !





LA RADE DE TOULON

La Rade de Toulon abrite le port militaire le plus important de France accueillant notamment le porte-avions français Charles de Gaulle, plusieurs frégates de guerre et six sous-marins nucléaires. C'est aussi un port civil important : elle reçoit chaque jour de gros paquebots de croisière de touristes venus du monde entier. C'est ici qu'on prend le bateau pour aller en Corse et dans les îles à proximité (Porquerolles, Port-Cros et Le Levant). On y trouve aussi un port de plaisance. La rade est divisée en deux par une digue. Elle est protégée par des montagnes très hautes : le Mont Faron et le Coudon, ce qui fait que la température moyenne est agréable pendant toute l'année. Il pleut très peu, mais parfois le vent souffle très fort.

Anecdotes et commentaires

J'ai beaucoup aimé le tour de la rade en bateau ; nous avons pu apercevoir, depuis la mer, la ville de Toulon et on a pu mieux voir les bateaux de guerre. Impressionnant !



Vue de la Rade de Toulon depuis la mer⁽¹⁾



Descubrir Cultura

LA BAHÍA DE TOULON

La bahía de Toulon es el puerto militar más importante de Francia, ya que alberga el portaaviones francés Charles de Gaulle, varias fragatas de guerra y seis submarinos nucleares. Pero también es un puerto civil importante : recibe diariamente grandes cruceros de turistas de todo el mundo, aquí se coge el barco para ir a la isla francesa de Córcega o a la isla de Porquerolles. Hay también un puerto deportivo.

La bahía está dividida en dos por un dique. Está protegida por montañas muy altas: el Mont Faron y el Coudon, lo que hace que en esta zona la temperatura sea agradable durante todo el año. Lluvee muy poco, pero a veces el viento sopla muy fuerte.

Anecdotes y comentarios

Me ha gustado mucho hacer la excursión en barco por la bahía, así hemos podido disfrutar de las vistas, desde el mar, de la ciudad de Toulon, y hemos podido ver mejor los barcos de guerra. ¡ Impresionantes !

(1) Vista de la bahía de Toulon desde el mar, (2) Paseo en barco por la bahía de Toulon - (3) Portaaviones en la Bahía de Toulon



Promenade en bateau dans la Rade de Toulon⁽¹⁾



Un porte-avions dans la Rade de Toulon⁽²⁾



Discover Culture Side

THE BAY OF TOULON

The bay of Toulon, is the most important military port in France, it shelters the French aircraft carrier Charles de Gaulle, several war frigates and six nuclear submarines. But it is also an important civil port : it receives daily large cruise ships from all over the world. And you can take here the boat to go to the french island of Corsica or to the island of Porquerolles. There is also a marina. The bay is divided in two by a dam. It is protected by very high mountains: the Mont Faron and the Coudon, which makes the temperature pleasant throughout the year. It's rarely raining, but sometimes the wind blows very hard.

Comments and anecdotes

I really enjoyed doing the boat tour around the bay, so we have been able to enjoy the views, from the sea, of the city of Toulon, and we have been able to see the warships better. Awesome !

(1) The Bay of Toulon from the sea, (2) Aircraft carrier in the Bay of Toulon (3) Boat tour in the Bay of Toulon

MUSÉUM DÉPARTEMENTAL DU VAR

Ce musée est un lieu de connaissances scientifiques où l'on peut découvrir l'histoire du Var, grâce aux expositions d'hommes préhistoriques, de minéraux, de plantes, et de nombreux animaux empaillés : oiseaux, mammifères, reptiles, etc... Il y a des salles différentes pour chaque thème et tu peux aller à ton rythme pour lire les explications, observer les objets et poser des questions. Le musée se trouve dans un très joli parc où tu peux te promener, te détendre ou manger un sandwich.



Comment y aller ?

Situé à l'ouest de Toulon, il est implanté au coeur du jardin du Las.

Prix

Gratuit

Anecdotes et commentaires

Nous avons beaucoup aimé la visite parce que c'est intéressant de voir les animaux empaillés et les reproductions des hommes préhistoriques. Et le guide anime une visite amusante et très intéressante ! Vous devez aller au musée !



Descubrir Cultura

MUSEO DEPARTAMENTAL DEL VAR

Este museo es un lugar de difusión científica de conocimientos en el que se pueden ver varios tipos de cosas históricas del Var, como los hombres prehistóricos, minerales, plantas y muchos animales disecados : pájaros, mamíferos, réptiles etc... Hay diferentes salas para cada tema y cada uno puede ir a su ritmo para leer las explicaciones, observar los objetos y preguntar cualquier cosa. El museo se encuentra en un bonito parque donde uno puede pasear, relajarse o comer un bocadillo.

Cómo llegar ?

En Toulon, en el jardin du Las.

Precio

Gratuito

Anecdotes y comentarios

Nos gustó mucho la visita porque es interesante ver los animales disecados y las reproducciones de los hombres prehistóricos. Además, el guía hace que la visita sea muy entretenida e interesante.

¡ Tienen que ir !



Discover Culture Side

VAR DEPARTMENTAL COUNCIL MUSEUM

This museum is a center for spreading scientific knowledge, you can see several kind of historic things as prehistoric men, mineral, plants and lots of stuffed animals, birds, mammal, reptiles etc... Each theme has a gallery and you can go at your own pace to read explanations or ask questions. The museum is in a beautiful little park where you can relax, take a walk or eat a sandwich.

How can you go there ?

In Toulon, in jardin du Las.

Price

Free

Comments and anecdotes

We appreciated a lot the visit because it's very interesting when you see the stuffed animal and the prehistoric men's reproductions. Furthermore, the guide explanations are very funny and interesting.

You have to go there!



BOÎTE À OUTILS :	Musée	Animaux	Préhistoire	Plantes	Exposition	Connaissance
HERRAMIENTAS :	Museo	Animales	Prehistoria	Plantas	Exposición	Conocimiento
RESOURCES :	Museum	Animals	Prehistory	Plants	Exhibition	Knowledge

DOMAINE DE FRÉGATE, BANDOL

Le Domaine de Frégate se trouve à Saint Cyr sur Mer. Il s'agit d'un domaine composé de vignes destinées à la production de vin rouge, blanc, et surtout rosé, la spécialité de la région. Le vin de Bandol est très réputé, notamment le rosé. Il a d'ailleurs un AOC, Appellation d'Origine Contrôlée. Le domaine est très beau, et a vue sur mer. En plus du vignoble, il y a la cave, que l'on peut visiter. Le guide explique comment se fait le vin, quelles différences il y a entre les productions des vins rouges, blancs et rosés. Pour finir, il y a une très jolie boutique où l'on trouve aussi bien des produits du domaine (vins) que des spécialités de la région.



Comment y aller ?

Il faut y aller en voiture ou en car et prendre la RD 559. Le domaine est sur la route de Bandol.

Prix : Le mieux est de se mettre en contact avec le domaine sur sa page

<http://www.domainedefregate.com>

Anecdotes et commentaires

C'est très intéressant de savoir comment les vins rouges, blancs et rosés sont produits (ce n'est pas à cause de la couleur du raisin !).

Les cuves sont énormes et les propriétaires ont encore des vins qui sont vieux.



Descubrir Cultura

BODEGA LA FRÉGATE - BANDOL

La Bodega La Frégate se encuentra en Saint Cyr sur Mer. Se trata de un viñedo que se dedica a producir vinos tintos, blancos, y sobre todo rosados, que son la especialidad de la región. El vino de Bandol es muy famoso, sobre todo el rosado. De hecho, tiene una DO (Denominación de Origen). La propiedad es muy bonita y se puede ver el mar al fondo. Además del terreno, se puede visitar la bodega. El guía explica cómo se produce el vino, qué diferencias hay entre la producción de los vinos tintos, blancos y rosados. Para terminar, hay una pequeña tienda en la que, además de los productos de La Frégate (el vino), vende también especialidades de la región.

Cómo llegar ?

Hay que ir en coche o en autobus y coger la RD559. La Frégate está en la Route de Bandol.

Precio : Lo ideal es ponerse en contact con la empresa mediante su página web:

www.domainedefregate.com

Anecdotas y comentarios

Es muy interesante descubrir cómo se hace el vino, ¡ y sobre todo que el color no depende del color de las uvas! Las barricas son enormes y los propietarios tienen vinos que son muy viejos.



Discover Culture Side

FRÉGATE'S FIELD - BANDOL

Domaine de La Frégate is located in Saint Cyr sur Mer. This is a vineyard which produce red wines, white wines and especially rosé wine, which is a speciality from this region. Bandol wines are very famous, especially rosé wine. It has a Certificate of Origin. The property is very nice and you can see the sea on the background. Furthermore, it's possible to visit the winery and the guide explain how the wine is produced and the differences between the production of red, white and rosé wines.

You can go to the pretty boutique and buy La Frégate products (wines) and local specialities.

How can you go there ?

You have to go by car o by bus, take the RD559. La Frégate is located in the Route de Bandol.

Price

It's better if you contact by web:

www.domainedefregate.com

Comments and anecdotes

It's very interesting to know how the wine is produced. Tanks are enormous.

The owners possess very old wines



BOÎTE À OUTILS :	Vignoble	Cave	Vin rouge	Vin blanc	Rosé
HERRAMIENTAS :	Viñedo	Bodega	Vino tinto	Vino blanco	Vino rosado
RESOURCES :	Vineyard	Winery	Red wine	White wine	Rosé wine

CONSERVATOIRE DE L' OLIVIER

Le conservatoire s'étend sur des restanques à flanc de colline. Outre une grande variété d'oliviers, le conservatoire compte plusieurs constructions représentatives du patrimoine bâti local. Des visites guidées sont organisées afin de présenter le fonctionnement des pressoirs à huile. Il est possible de pique-niquer à proximité.

Prix : Lieu gratuit.



 Descubrir Cultura

CONSERVATORIO DEL OLIVO

El conservatorio se extiende sobre terrazas en costado de colina. Además de una gran variedad de olivos, el conservatorio posee varias construcciones representativas del patrimonio edificado local. Una visita guiada permite presentarnos todos estos dispositivos y cómo funcionaban. Se puede tomar picnic cerca del lugar.

Precio : gratis.

 Discover Culture Side

CONSERVATORY OF THE OLIVE TREE

The conservatory extends over hillside terraces. Beside a big variety of olive trees, the conservatory gets several representative construction of the built heritage. Guided tour is organized to tell us about all these devices and how they work. You can picnic.

Price : free.

LE MOULIN DU PARTEGAL

L'endroit est beau et accueillant. Il est situé au milieu des collines et dans un grand champ d'oliviers. À l'intérieur du moulin on peut voir les différents systèmes pour écraser les olives afin d'obtenir de l'huile. Il y a un aqueduc gallo-romain. Après la visite guidée, on peut déguster différents types d'huile d'olive, nature ou parfumée, du vinaigre de framboise, de la sauce pistou, du miel de lavande, de la crème de marrons. Tous ces produits sont en vente dans la petite boutique du moulin.

Comment y aller ? Situé 159 chemin de Laures à la Farlède, on peut s'y rendre en voiture ou en bus.

Prix : Ouvert tous les jours sauf le dimanche. Visite guidée gratuite du 1^{er} avril au 30 septembre.



Descubrir Cultura

EL MOLINO DEL PARTEGAL

El molino se sitúa en el camino de Laures, número 159, en La Farlède 83 210. Está entre colinas, es magnífico. Se puede ir en coche o en autobús. El lugar es acogedor y hermoso. Cerca del molino está un olivar. Hemos visitado el interior del molino y hemos visto sistemas para moler las aceitunas. El guía nos ha explicado los diferentes modos de fabricar el aceite. La tienda es pequeña con productos regionales (aceite, vinagre, crema, pesto, miel). También hemos probado los diferentes aceites de oliva : industrial, natural, de mandarina, el vinagre de frambuesa, el pesto, el miel de lavanda, la crema de castañas y los aceites picantes.

Precio : la entrada del molino es gratis. Abierto todos los días menos el domingo. Visita guiada gratuita de 1 de abril al 30 de septiembre.



Discover Culture Side

PARTEGAL OIL MILL

The mill is located at number 159 Chemin de Laures in La Farlède. You can go there by car or by bus. The place is nice and welcoming, situated between hills, next to a big olive field.

Inside the mill you can see different systems to crush olives in order to make oil. There is also a Gallo-Roman aqueduct. After the guided visit you can taste different sorts of olive oils, flavoured or not, raspberry vinegar, pesto, lavender honey, chestnut purée. All these products are sold in the mill little shop.

Price : the mill is open from monday to saturday. Free guided visit from april 1st to september 30th.

LA GASTRONOMIE PROVENÇALE

La Provence est une région riche en saveurs basées sur la mer et la garrigue ; la gastronomie y est variée. Ces goûts d'olive, de poisson, de thym et de romarin, nous rappellent vite le sud !

Voici quelques exemples :

Coté salé

la ratatouille, la cade toulonnaise,
la pissaladière, la daube de sanglier,
la bouillabaisse, la soupe au pistou,
la tapenade, et l'anchoïade.

Coté sucré

le chanteclair la tarte aux pignons,
de Toulon, les chichifrégis
le Caillou du Faron, et les calissons
la tarte tropézienne,



La bouillabaisse



La cade



La Tarte Tropézienne

La région est aussi riche en tradition gastronomique, comme celle de Noël où les provençaux réalisent à la veille de Noël le « Gros Soupa ». On y déguste 7 plats et 13 desserts.

Anecdotes et commentaires :

Le plat que j'aime le moins est la bouillabaisse, je préfère les poissons grillés... Par contre, une tartine de pain grillé avec de la tapenade, c'est super bon ! Niveau dessert, la Tropézienne est un incontournable avec une brioche moelleuse et une crème ultra légère !



Descubrir Cultura

LA GASTRONOMIA PROVENZAL

La Provence es una región rica en sabores del mar y de la tierra.

Algunos ejemplos :

Salado

« la ratatouille », « la pissaladière »,
« la bouillabaisse », « la tapenade », « la cade
toulonnaise », « la daube de sanglier », « la
soupe au pistou » y « l'anchoïade »

Dulce

« la tarte tropézienne », « le chanteclair de
Toulon », « le Caillou du Faron », « la tarte aux
pignons », « les chichifrégis » y « les calissons »

La region también es rica en tradiciones gastronómicas : en Navidad los provenziales hacen el « Gros Soupa ». Comen 7 platos y 13 postres.

Anecdotas y comentarios :

El plato que me gusta menos es la sopa de pescado. Prefiero el pescado a la parilla. En cambio una rebanada de pan tostada con "tapenade" es super bueno. Para el postre, prefiero "la tropézienne" que es famosa con su brioche y una crema muy ligera.



Discover Culture Side

PROVENÇAL GASTRONOMY

The Provence is a rich region in flavors based on the sea and on the scrubland, there is a nice diversity of gourmet dishes. Tastes of olive, fish, thyme and rosemary make you think of the south of France !

Here are some exemples :

Savoury

« la ratatouille », « la pissaladière »,
« la bouillabaisse » (a fish soup), « la tapenade »,
« la cade toulonnaise », « la daube de sanglier »,
« la soupe au pistou » and « l'anchoïade »

Sweet

« la tarte tropézienne », « le chanteclair de Toulon »,
« le Caillou du Faron », « la tarte aux pignons »,
« les chichifrégis » and « les calissons »

The region is also rich in gastronomic tradition like these of Christmas. Provence people make the "Gros Soupa". They taste 7 dishes and 13 desserts.

Anecdotas and comments : My worst dish is the "bouillabaisse", I prefer fish when they are grilled... I'd rather have a piece of toasted bread with tapenade (spread made with olives) on ! Thinking about pudding, the Tropicéenne is a must with its spongy brioche and a light fluffy cream !



SILLANS-LA-CASCADE

À

Sillans-la-Cascade, à environ une heure de car de Toulon, un guide nous a accompagné sur le site de la cascade. Un parcours d'une dizaine de minutes a été aménagé dans la forêt pour arriver jusqu'à une plateforme en bois d'où on a une belle vue sur la cascade. Le guide nous a expliqué d'où venait l'eau.

Anecdotes et commentaires : C'est un site magnifique que les canariens ont beaucoup aimé car sur leur île, il n'y a pas de source!



Descubrir Natura

SILLANS-LA-CASCADE

En Sillans-la Cascade, a una hora más o menos en autobus de Toulon, nos encontramos con un guía para ir a visitar el sitio de la cascada. Un recorrido de unos diez minutos fue organizado en el bosque para llegar hasta una plataforma de madera de donde tenemos una hermosa vista a la cascada. El guía nos explicó de dónde venía el agua.

Anecdotes y comentarios : Es un sitio espléndido que les gustó mucho a los canarios ya que en su isla no hay fuente.



Discover Nature Side

SILLANS-LA-CASCADE

In Sillans-la-Cascade which is about one hour by bus from Toulon, we met with a guide to go to the waterfall. A walkway has been arranged in the forest to get to a wooden platform from which we have a beautiful view on the waterfall. Our guide told us where the water comes from.

Anecdotes and comments : It is a wonderful place and the canarians liked it a lot because, on their island, there is no source of water !



BARRAGE DU REVEST

Situé à proximité de Toulon et de La Valette dans un environnement sauvage, le lac permet d'agréables promenades et on y apprécie sa fraîcheur en été. La baignade y est interdite mais on peut y pêcher.

Anecdotes et commentaires : J'ai adoré parce qu'à Lanzarote il n'y a pas de lac.



 Descubrir Natura

LAGO DEL REVEST

Situado cerca de Toulon y La Valette en un entorno salvaje, el lago permite paseos agradables y apreciamos su frescura en verano. El baño es prohibido pero la pesca es autorizada.

Anécdotas y comentarios : me encantó ya que en Lanzarote no hay ningún lago.

 Discover Nature Side

THE REVEST LAKE

Situated near Toulon and La Valette, in a wild environment, the lake allows pleasant walks and we appreciated his freshness in summer. The bathing is forbidden but the fishing is authorised.

Anecdotes and comments : I love it because in Lanzarote there is no lake.



KAYAK AU BRUSC

Le centre nautique du Brusç est très bien situé dans un environnement naturel et vert sur la commune de Six-Fours à 15 kilomètres de Toulon. Une des activités proposées par le centre nautique est le kayak. Il s'agit d'un type d'embarcation pour une, deux ou quatre personnes du même type qu'un canoé. Cette activité permet de visiter d'une autre manière la pointe du Gaou et l'île des Embiez.

Anecdotes et commentaires : je recommande cette activité car il s'agit d'une activité physique très amusante, vous pouvez aussi la pratiquer à deux, ce qui est encore plus sympa.

Prix : le prix pour une personne est de 10 euros l'heure, 15 euros pour deux heures et par personne. Les enfants ont une réduction.



Diversión en la playa

KAYAK EN LE BRUSC

El centro náutico del Brusç esta muy bien situado en su entorno natural y verde en Six-Fours a 15 kilómetros de Toulon. La actividad que puedes hacer en el centro náutico es kayak. Es una variedad de piragua de uno, dos o cuatro tripulantes cuyo uso es fundamentalmente deportivo. Esta actividad permite visitar de otra manera la punta del Gaou y la isla de los Embiez

Anecdotes y comentarios : Lo recomiendo porque desde mi punto de vista, ya que es una actividad física muy divertida, también se puede hacer en pareja, lo cual resulta aún más divertido.

Precio : El precio suele ser, por una persona, de 10€ una hora, dos horas unos 15€ por persona. Y a los niños, le hacen un descuento.



At the sea in active mode

KAYAK IN LE BRUSC

The nautical center of Brusç is situated very well in its natural and green environment on Six-Fours, 15 kilometers away from Toulon. The activity that you can practise is kayak in the nautical centre. It's a kind of embarcation for one, two or four people, principally used for sport. This activity allows to visit in a different way the point of Gaou and island of Embiez.

Anecdotes and comments : I recommend it because, in my opinion, it's a physical activity very funny and you can practise it with a friend, and it's better.

Price : For one person, the price is 10 euros for one hour, 15 euros for 2 hours and for one person. Children have a reduction.

KAYAK À TOULON

Le kayak est un canot d'un, deux ou quatre membres d'équipage dont l'usage est principalement sportif. À l'origine, ils étaient utilisés par les inuits pour pêcher et chasser. Le mot signifierait « bateau de l'homme » ou « morceau de bois flottant » puisqu'il a été construit à la mesure du pagaieur. Tous les kayaks sont propulsés par une pagaie à double cuillère. Le Yacht Club de Toulon propose une large gamme de canoës et de kayaks. Canoës simples, doubles, doubles et demi (ils peuvent accueillir un enfant de moins de 10 ans entre deux adultes). En cas de difficultés, vous ne resterez pas seul, vous trouverez une équipe disponible pour vous conseiller, pour adapter votre matériel aux conditions du moment ou intervenir si nécessaire.

Anecdotes et commentaires :

On s'est bien amusé mais mon kayak a chaviré et je suis tombé à l'eau.

J'ai beaucoup aimé mais les pros étaient meilleurs que nous.

L'eau était très froide et on avait du mal à manier le kayak.

Prix : Le kayak coûte 13 euros par heure, le simple ou 18 euros le double.



Diversión en la playa

KAYAK EN TOULON

El kayak es una variedad de piragua de uno, dos o cuatro tripulantes cuyo uso es fundamentalmente deportivo. En su origen eran de un solo tripulante y se usaban para pescar y cazar. Al kayak se le atribuye un origen esquimal, más concretamente inuit. La palabra significaría "bote-de-hombre" o "pedazo de madera flotante" ya que se construía a la medida del palista. Todos los kayaks se impulsan mediante una pala de doble hoja, o doble cuchara. El Toulon Yacht Club ofrece una amplia gama de canoas y kayaks. Canoas individuales, dobles, dobles y medias (puede alojar a un niño menor de 10 años entre dos adultos). En caso de dificultades, no se entregará a usted mismo, encontrará un equipo disponible para aconsejarlo, adaptar su equipo a las condiciones del momento o intervenir si es necesario.

Anécdotas y comentarios :

Nos lo pasamos en grande pero mi kayak volcó y me caí al agua.

Me gustó mucho pero los profes eran mejores que nosotros.

El agua estaba muy fría y nos costaba orientar el kayak.

Precio : El kayak cuesta 13 euros la hora, el simple o 18 euros el doble.



At the sea in active mode

EL TOULON YACHT CLUB

The kayak is a canoe variety of one, two or four crew whose use is primarily sporting. In their origin they were of a single crew member and they were used to fish and to hunt. The kayak is attributed an Eskimo origin, more specifically Inuit. The word would mean " boat-of-man " or " piece of floating wood " since it was built to the measure of the paddler. All the kayaks are propelled by means of a double blade shovel, or double spoon. The Toulon Yacht Club offers a wide range of canoes and kayaks. Canoes singles, doubles, doubles and half (can accommodate a child under 10 years between two adults). In case of difficulties, you will not give yourself, you will find a team available to advise you, adapt your equipment to the conditions of the moment or intervene if necessary.

Comments from young people

We had a great time but my kayak turned over and I fell into the water.

I liked a lot but the teachers were better than us.

The water was very cold and it was hard to guide the kayak.

Price : The kayak costs 13 euros per hour, the simple or 18 euros double



BOÎTE À OUTILS :	Kayak	Rames	Combinaison d'eau
HERRAMIENTAS :	Kayak	Remos	Traje de agua
RESOURCES :	Kayak	Oars	Wetsuit



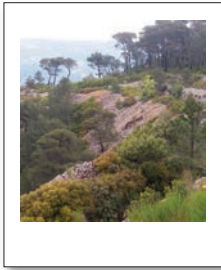
PORQUEROLLES

L'île de Porquerolles est très touristique. Pour y aller, il faut prendre le bateau dans la Rade de Toulon ou depuis la presqu'île de Giens. C'est une très belle île que vous pouvez visiter de différentes manières, par exemple :

à pied ou à vélo (il y a des magasins de location sur l'île). Le village est petit et très beau et quand on en sort, on découvre une île très verte ainsi que des plages magnifiques. Nous sommes allés à la plage de Notre Dame à pied (45 minutes de marche depuis le village), qui est spectaculaire.

Il y a des pins, et l'eau est turquoise ! Cette plage a été désignée Plus Belle Plage d'Europe en 2015.

Prix : Le billet coûte 21 € par personne.



Relajación en la playa

LA ISLA DE PORQUEROLLES

La isla de Porquerolles esta muy turística. Para ir, hay que coger el barco en la Rade de Toulon o desde la casiisla de Giens. Es una isla muy bonita que se puede visitar de varias maneras : caminando, en bicicleta (hay tiendas de alquiler en la isla). El pueblo es magnífico, pequeño y al salir, descubrimos una isla muy verde y playas magníficas. Fuimos a la Playa de Notre Dame caminando (son 45 minutos desde el pueblo). Es espectacular. Hay muchos pinos y el agua es turquesa. Esta playa fue designada como la playa más bonita de Europa en el 2015.

Precio : El billete cuesta 21 € por persona.



At the sea in cool mode

PORQUEROLLES ISLAND

Porquerolles island is very turistic. To go there, you have to take the boat in la Rade de Toulon or from the peninsula of Giens. It's a very gorgeous island that you can visit in different way : walking, by bike (therea are a lot of rental shop in the small village). The village is very beautiful and when you go out, you will discover a green lanscape and fantastic beaches. We went to Notre Dame Beach on foot (you need 45 minutes from the village). It's spectacular. There are lots of pines and the water is turquoise. This beach was designated as the most beautiful of Europe in 2015.

Price : The ticket coasts 21 € per person.



LE CASTELLET

C'est un village très joli et très typique de la région du Var. Il est sur une colline et les maisons sont en pierre. Ce village féodal est très touristique. Il y a beaucoup de petites rues où tu peux te promener et des petites boutiques artisanales de souvenirs : des bougies, des savons par exemple. Il y a beaucoup de restaurants.



Comment y aller ?

Le village est à 20 km de Toulon. De Toulon, il faut prendre la route N8, en voiture ou en bus.

Prix

Gratuit

Anecdotes et commentaires

Les boutiques sont belles et on peut passer trop de temps à regarder ! Avec les amis, tu peux jouer dans les rues et te perdre. Il n'y avait pas beaucoup de personnes et le village était juste pour nous ! On a eu du temps libre pour visiter.



Con amigos de día

LE CASTELLET

Es un pequeño pueblo muy bonito y típico de la región de Var. Está en una montaña y las casas son todas de piedra. Se trata de un pueblo feudal y turístico que tiene callejuelas donde pasear con muchas tienditas de artesanía y de recuerdos : velas, jabones, por ejemplo. Hay muchos restaurantes.

Cómo llegar ?

El pueblo está situado a 20 km de Toulon.
Desde Toulon, hay que coger la carretera N8.

Precio :

Gratuito

Anecdotas y comentarios

Las tienditas son bonitas y puedes pasar mucho tiempo viéndolas. Puedes jugar con los amigos en las calles y perderte. No había mucha gente cuando fuimos y parecía que el pueblo solo era para nosotros. Tuvimos tiempo libre para visitarlo.



With friends on the day

LE CASTELLET

This is a tiny village very cute and typical from Var. It's located at the top of a hill. All the house are built with stones. It's a feudal and touristic village with a lot of passage ways and narrow streets where you can take a walk, with artisan shop: candles, soaps, for example. You can find lots of restaurants.

How can you go there ?

The village is located at 20 km from Toulon.
You have to drive on the road N8 from Toulon.

Price

Free

Comments and anecdotes

All the artisan shops are very cute and you can spend a lot of time looking at all they sell. You can play with your friends and get lost in the passage ways. There weren't many people when we have been there and we had the village just for us! We had a lot of free time to visit it.



BOÎTE À OUTILS :	Village	Boutiques	Se promener	Tourisme
HERRAMIENTAS :	Pueblo	Tiendas	Pasear	Turismo
RESOURCES :	Village	Shops	Take a walk	Tourism

MARCHÉ PROVENÇAL DE SANARY-SUR-MER

Le marché se trouve sur le port de la ville de Sanary. Le mercredi est le jour du grand marché provençal qui a été élu plus beau marché de France au mois de mai 2018. On y retrouve 300 exposants avec leurs stands de fruits et légumes, fromages, produits de la mer.



Anecdotes et commentaires

Le goût des fruits est impressionnant, comme par exemple les fraises et les cerises qui avaient une saveur incroyable. Les personnes qui nous ont servi étaient très aimables et le service très bon. Je le recommande car il se situe dans un cadre merveilleux avec une promenade le long du port, un charmant petit village typique provençal.



Con amigos de día

EL MERCADO DE SANARY

El sitio se encuentra en el puerto de Sanary. El miércoles es el día del gran mercado provençal que ha sido elegido mercado más bello de Francia en mayo 2018. Encontramos a 300 expositores con sus puestos de frutas y verduras, quesos, productos del mar.

Anecdotas y comentarios :

La mayor impresión fue el exquisito sabor de sus frutas, como por ejemplo las fresas y las cerezas que tenían un sabor increíble y nunca las habíamos probado tan buenas.

Entre tantos puestos todos eran muy amables y te trataban con un buen servicio. Se sitúa en un entorno maravilloso con un paseo a lo largo del puerto, un pequeño pueblo encantador típico y provençal.



With friends on the day

SANARY'S PROVENÇAL MARKET

This market is located on the port of Sanary. Wednesday is the day of the big provençal market which was elected more beautiful market of France in May 2018. 300 exhibitors spread their stalls of fruits, vegetables, cheeses, products of the sea.

Comments and anecdotes

The taste of the fruits was very impressive for me, for example strawberries and cherries.

People who were working in the market were very friendly. There it is situated in a wonderful frame with a walk along the port, the charming small provençal typical village.

LE MARCHÉ DU MOURILLON

Le marché provençal du quartier du Mourillon à Toulon a lieu tous les matins sauf le lundi. Il est situé place Emile Claude et place Monseigneur Deydier. Il y a une trentaine de stands où l'on vend des fruits et des légumes, du poisson et des fruits de mer, des produits biologiques et naturels, ainsi que des produits locaux. On peut y arriver en voiture ou en bus.

Anecdotes et commentaires

Ce qui a attiré notre attention c'est le nombre de personnes qui se rassemblent autour des stands et comment les vendeurs traitent leurs clients avec bienveillance. C'est un endroit très animé. Il y a beaucoup de choses que tu peux acheter. Les légumes et les fruits sont très bons. Le marché ressemble à ceux que je connais de Lanzarote.



Con amigos de día

EL MERCADO DEL MOURILLON

El mercado provençal en el distrito del Mourillon en Toulon tiene lugar cada mañana menos el lunes. Tiene lugar en la plaza Emile Claude y en la plaza Monseigneur Deydier. Hay vendedores en alrededor de 30 puestos que venden frutas y verduras, pescado y mariscos, productos orgánicos y productos naturales, y productos locales. Se puede llegar en coche, a pie, en autobús.

Anécdotas y comentarios

Algo que llama la atención es la cantidad de gente que se reúne alrededor de los puestos y como tratan los vendedores a sus clientes. Es un sitio muy animado y hay muchas cosas que comprar. Las verduras y las frutas son muy buenas. El mercado es similar a los que conozco en Lanzarote .





With friends on the day

THE MOURILLON'S MARKET

The Provençal market of the Mourillon takes place every morning except monday. It takes place on the place Emile Claude and place Monseigneur Deydier. There are vendors in about 30 stands selling fruits and vegetables, fish and seafood, organic and natural products, as well as products from local producers. It can be reached by car, on foot, by bus.

Comments and anecdotes

Something that catches the eye is the number of people gathering around the stands and how the vendors are treating their customers. It is a very livened up place and there are many things to buy. The vegetables and fruits are very good. The market is similar to the ones I know in Lanzarote.



BÔÎTE À OUTILS :	Merci	Combien ça coûte ?	Je veux un...
HERRAMIENTAS :	Gracias	¿ Cuánto cuesta ?	Quiero un...
RESOURCES :	Thanks	How much is it ?	I want a...



HYÈRES ET LE JARDIN OLBIUS RIQUIER

Hyères est la ville la plus au sud de la Provence. Son littoral est constitué de plages de sable fin et de criques rocheuses, d'une campagne fleurissante et de collines. Le centre ville s'organise autour du château qui domine la ville. Il est agréable de se promener dans ses rues pittoresques, bordées de vieilles maisons aux façades colorées et se rendre à la belle place Massillon avec ses belles terrasses de café. La ville est verdoyante grâce aux magnifiques parcs et jardins comme le parc Saint-Bernard, la Villa Noailles jardin cubiste ou le parc Sainte-Claire. La commune de Hyères inclut la presqu'île de Giens et les îles de Hyères. Ces îles comprennent les îles de Porquerolles, Port-Cros et l'île du Levant, ainsi que de nombreuses petites îles et îlots. Toutes ces îles sont appelées « îles d'Or ». Il y a un parc qui appartient à la ville d'Hyères, aménagé par Hyppolite Antoine Riquier. D'une superficie de 7 hectares, il se trouve à quelques minutes du centre ville. On y trouve un étang et une petite cascade. Il y a un jardin botanique avec des plantes tropicales. Il y a même un petit zoo avec divers animaux. L'entrée est gratuite, il y a des activités pour les enfants.

Anecdotes et commentaires

Belle visite, belle ville et visite guidée.
Le jardin est très amusant avec les paons, surtout.
Il y a une vue impressionnante.

Comment y aller ?

Si vous quittez Toulon il faut 15 ou 20 minutes pour vous y rendre en voiture, bus ou autre moyen de transport terrestre.



Con amigos de día

HYÈRES Y EL JARDÍN OLBIUS RIQUIER

Hyères es la ciudad mas al sur de Provenza. Su litoral está constituido por playas de arena fina y de caletas rocosas, de una campaña floreciente y de colinas. El centro ciudad se orgniza al rededor del castillo que domina la ciudad. Es agradable de pasearse en sus callejuelas pintorescas, rodeadas de casas antiguas con fachadas de colores, y detenerse en la hermosa plaza Massillon, con sus bonitas terrazas de café. La ciudad es verdosa gracias a los maravillosos parques y jardines como el parque Saint-Bernard, el jardín cubista de "la villa Noailles" o el parque Sainte-Claire. La comuna de Hyères incluye la península de Giens y las islas de Hyères. Dichas islas comprenden Porquerolles, Port-Cros y la isla du Levant, así como numerosas islas menores e islotes denominadas îles d'Or. Hay un parque que pertenece a la ciudad de Hyères acondicionado por Hyppolite Antoine Riquier. Consta de una superficie de 7 hectáreas y está unos pocos minutos del centro. Consta de un estanque con puentes y una pequeña cascada. Hay un jardín botánico con plantas tropicales. Incluso hay un pequeño zoo con animales variados. Está abierto todos los días, la entrada es gratis y hay diferentes actividades para niños.

Anecdotes y comentarios

Bonita visita, bonita ciudad y visita con guía.
El jardín es muy divertido con los pavos reales,
sobre todo.
Hay una vista impresionante

Cómo llegar ?

Si sales de Toulon se tarda 15 o 20 minutos en llegar puedes ir en coche, autobus o otros transportes de tierra.



With friends on the day

HYÈRES AND OLBIOUS RIQUIER GARDEN

Hyères is the most southerly city of Provence. His coast is established of fines sand beaches and rocky creeks, flowreling campaign and of hills. The city center gets organized around the castle wich dominates the city. Its pleasant to walk in picturesque streets, lined with old houses with colorful facades, and descend to the beautiful Place Massillon with its beautiful terraces of coffee. The city is green thanks to magnificent parks and gardens such as Saint-Bernard Park, Villa Noailles cubist garden or Saint Clair Park. The town of Hyères includes the peninsula of Giens and the islands of Hyères. These islands include the islands of Porquerolles, Port-Cros and the island of Levant, as well as many small islands and islets called Golden Islands. There is a park that belongs to the city of Hyères, developed by Hyppolite Antoine Riquier. It consists of an area of 7 hectares and is just minutes from the city center. There is a pond with bridges and a small waterfall. There is a botanical garden with tropical plants. There is even a small zoo with various animals. It is open daily, admission is free and there are various activities for children.



Comments and anecdotes

Nice visit, nice city and guided visit.
The garden is very fun with the peacocks, especially.
There is a breathtaking view.

How can you go there ?

If you leave Toulon it takes 15 or 20 minutes to get there by car, bus or other means of land transport.



SAINT-TROPEZ

À

1h30 de voiture ou de bus de Toulon, on trouve le très renommé village de Saint-Tropez. Pour y aller, on traverse la forêt des Maures célèbre pour ses châtaigniers et ses chênes liège. Sur le bord de la route, nous apercevons aussi de grands domaines viticoles où sont produits des vins rosés. Le port de Saint-Tropez est connu pour ses yachts de luxe, ses restaurants et ses cafés (le célèbre Sénéquier). On y trouve aussi des magasins de souvenirs. La ballade se poursuit, à pied, dans le village sur la jolie place de l'Ormeau et au marché couvert aux poissons. Puis, il est possible de visiter la « gendarmerie de Saint-Tropez » qui est devenue un musée consacré à l'histoire de ce bâtiment et au cinéma à Saint-Tropez, en particulier sur la série de film « Le gendarme de Saint-Tropez » avec Louis de Funès. Sur la place des Lices, on retrouve le marché le mardi et le jeudi mais aussi les joueurs de pétanque. Enfin, il faut monter à la Citadelle, elle abrite un musée dédié à l'histoire de Saint-Tropez en lien avec la mer.

Anecdotes et commentaires

La tarte tropézienne est une spécialité inventée par Alexandre Micka en 1955.
La plus célèbre glace vient de Barbarac.

Comment y aller ?

En voiture depuis Toulon, prendre l'autoroute jusqu'à Hyères puis suivre la D98.
En bus, prendre la ligne VarLib Toulon / Saint-Tropez

Prix

Gendarmerie : 4€/personne, 2€ en tarif réduit pour les 12-18 ans, les étudiants et gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.
Citadelle : 3€/ personne et gratuit pour les moins de 12 ans.





Con amigos de día

SAINT-TROPEZ

A 1h 30 de coche o de autobús de Toulon, encontramos el famoso pueblo de Saint-Tropez. Para ir allá, atravesamos el bosque « des Maures » celebre para sus castaños y sus alcornoque. Sobre el borde del camino, percibimos también grandes explotaciones vitícolas donde son producidos vinos rosados. El puerto de Saint-Tropez es conocido por sus yates de lujo, sus restaurantes y sus cafés (el célèbre Sénèque). Encontramos allí también tiendas de recuerdos.

La balada se prosigue, a pie, en el pueblo sobre la hermosa plaza de « Ormeau » y en el mercado cubierto de pescados. Luego, es posible visitar la " gendarmería de Saint-Tropez " que se hizo un museo dedicado a la historia de este edificio y al cine en Saint-Tropez, en particular sobre la serie de película " El gendarme de Saint-Tropez " con Luis de Funès. Sobre la plaza de « Lices », encontramos el mercado el martes y jueves pero también los jugadores de petanca. Por fin, hay que montar a la Ciudadela, donde hay un museo dedicado a la historia de Saint-Tropez en lazo con el mar.

Anecdotas y comentarios : La tarta tropézienne es una especialidad inventada por Alexandre Micka en 1955. El helado más célebre viene de Barbarac.

Cómo llegar ? en coche desde Toulon, tomar la autopista hasta Hyères luego seguir D98.

En autobús, coger la línea VarLib Toulon / Saint-Tropez

Precios : Gendarmería : 4€ /persona, 2€ en tarifa reducida para los 12-18 años, los estudiantes y gratuito para los niños de menos de 12 años. Ciudadela : 3€/persona y gratuito para menos de 12 años.



With friends on the day

SAINT-TROPEZ

In 1:30 by car or bus from Toulon, we find the famous village of Saint-Tropez. To go there, we cross the forest of the Maures famous for its sweet chestnut trees and its cork oaks. By the roadside, we also perceive big vineyards where are produced some rosé wines. The port of Saint-Tropez is known for its luxury yachts, its restaurants and its coffees (famous Sénèque). We find also stores of souvenirs there. The ballad continues, on foot, in the village on the attractive square of the Ormeau and in the market hall of fishes. Then, it is possible to visit the " gendarmerie of Saint-Tropez " which became a museum dedicated to the history of this building and to the cinema in Saint-Tropez, in particular on the series of movie " The gendarme of Saint-Tropez " with Louis de Funès. On the square of Lices, we find the market on Tuesday and Thursdays but also the petanque players. Finally, it is necessary to rise to the Citadel, it shelters a museum dedicated to the history of Saint-Tropez in connection with the sea.

Anecdotes and comments : the tart from Saint-Tropez is a speciality invented by Alexandre Micka in 1955. The most famous icecream comes from Barbarac.

How can you go there ? By car from Toulon, take the highway until Hyères then follow D98.

By bus, take the line VarLib Toulon / Saint-Tropez

Price : 4€ / person, 2€ in reduced rate for 12-18 years, the students and free for the children under age 12. Citadel: 3€/person and free for least than 12 years.

CHOCOLATERIE DE SALERNES

Salernes se situe à 10 minutes en bus en partant de Sillans. Nous y avons visité une chocolaterie familiale : Les Sucreries de Lisandre. On a dû deviner des parfums grâce à leur odeur et leur saveur et après on a personnalisé une tablette de chocolat.

Anecdotes et commentaires

On a rencontré des chocolatiers très sympas qui nous ont expliqué comment est fabriqué le chocolat et d'où viennent les ingrédients. C'était sans doute le meilleur chocolat que nous avons mangé !



Con amigos de día

CHOCOLATERÍA DE SALERNES

Salernes se situa a diez minutos en autobus desde Sillans. Visitamos allí una chocolatería familiar : Les sucreries de Lisandre. Tuvimos que adivinar los perfumes gracias a su olor y a su sabor y luego pudimos personalizar nuestra tableta de chocolate.

Anecdotas y comentarios

Encontramos a chocolateros muy simpáticos quienes nos explicaron como se fabrica el chocolate y de donde vienen los ingredientes. Era sin duda el mejor chocolate que comimos !



With friends on the day

CHOCOLATE FACTORY OF SALERNES

Salernes is situated in 10 minutes by bus from Sillans. We visited a family chocolate factory there : Les Sucreries de Lisandre. We had to guess flavours thanks to their smell and their taste. Then we customized a chocolate tablet.

Comments and anecdotes

We met very nice chocolate makers who explained how they make their chocolate and where the ingredients come from. It probably was the best chocolate we have ever eaten !



CINÉMA HENRI VERNEUIL LA VALETTE-DU-VAR

Le cinéma est une salle indépendante de type arts et essais. La caractéristique de ce type de cinéma est leur programmation qui présente des œuvres de qualité mais qui n'ont pas forcément une audience très importante. Les tarifs y sont très attractifs.

Anecdotes et commentaires

Quand nous sommes allés au cinéma à La Valette, une des choses qui m'a le plus surpris c'est que pour entrer on devait descendre des escaliers, puisque le cinéma était au sous-sol. La salle de cinéma est assez jolie et propre.



Con amigos de noche

EL CINE HENRI VERNEUIL EN LA VALETTE-DU-VAR

Este cine es una sala independiente de tipo de arte y ensayo. La característica de esta clase de cine es su programa que presenta trabajos de calidad, pero que no tiene necesariamente una audiencia importante. El precio está muy atractivo.

Anécdotas y comentarios

Quando fuimos al cine en La Valette, una de las cosas que más me sorprendió fue que para entrar tenías que bajar unas escaleras, ya que el cine era subterráneo. La sala de cine es bastante bonita y limpia.



Between friends at night

THE CINEMA HENRI VERNEUIL LA VALETTE DU VAR

This cinema is an independent movie theatre. The characteristic of this kind of cinema is their programming which presents quality works but which have necessarily no important audience.

Price are there very attractive.

Comments and anecdotes

When we went to the cinema of La Valette, one of the things which most surprised me it is that to enter we had to go down staircases because the cinema is in the basement.

The cinema is rather attractive and clean.



ACCROBRANCHE, LA CASTILLE

L'accrobranche "La Castille" se trouve entre Toulon et Hyères, il s'agit d'un grand parc avec des arbres très hauts, reliés avec des cordes, préparés pour y faire différents circuits. Il y a aussi de l'escalade et des tyroliennes. J'ai beaucoup aimé l'idée de respecter le milieu naturel du parc, situé dans un très bel endroit. Pour arriver au parc nous avons dû marcher un peu par une route en terre arborée qui traverse les vignes. Dans le parc il y a un petit café et une aire de pique-nique. C'est un endroit idéal pour passer une belle journée avec la famille ou les amis. D'abord, on a eu une explication sur la façon d'utiliser les harnais, puis on a dû passer deux circuits d'initiation pour mettre en pratique ce que l'on nous avait expliqué. Après on pouvait choisir parmi les autres circuits, indiqués par des couleurs différentes selon leur difficulté : bleu, rouge et noir.

Anecdotes et commentaires

Au début j'ai eu très peur, mais après avoir vu mes copains français qui avançaient avec une telle assurance, j'ai été rassurée. J'ai adoré cette activité. À Lanzarote on ne peut pas faire des activités comme celle-ci. C'est un endroit idéal de divertissement pour les jeunes.





Divertirse deporte

CIRCUITO DE CUERDAS " LA CASTILLE "

En la propiedad "La Castille", que se encuentra entre Toulon y Hyères, hay un parque de "Circuito de Cuerdas": árboles muy altos, unidos por cuerdas, preparados para hacer diferentes circuitos. También hay escalada y tirolinas. Me encantó la idea de respetar el medio natural del parque, situado en una zona muy bonita. Para llegar al parque tuvimos que caminar un rato por una pista de tierra con árboles a los lados y viñedos, y ya en la zona del parque, hay un bar pequeño y muchas mesas de madera. Es un lugar ideal para pasar un buen día de diversión con la familia o los amigos. Primero nos explicaron cómo había que colocarse los arneses y luego nos hicieron pasar por dos circuitos de iniciación para poder poner en práctica lo que nos habían explicado. A continuación ya podíamos elegir entre los demás circuitos, que estaban indicados con colores diferentes, según su peligrosidad: azul, rojo y negro.

Anecdotes y comentarios

Al principio me asusté muchísimo pero vi a mis compañeros franceses seguir hacia delante con tanta seguridad, que me convencieron. Me encantó esta actividad. En Lanzarote no podemos hacer actividades como ésta. Es un lugar ideal de diversión para los jóvenes.



Have a good time Sport

STRING CIRCUIT " LA CASTILLE "

In the property "La Castille", which is located between Toulon and Hyères, there's a "string circuit": very tall trees, linked by strings, prepared to make different circuits.

There are also climbing and zip lines. I loved the idea of respecting the environment of the park, located in a very beautiful area. To get the park we had to walk for a while on a dirt track with trees on the sides and vineyards. In the park area, there's a small bar and many wooden tables. It's an ideal place to spend a good day of fun with family and friends. First, they explained to us how to put on the harnesses and then they made us go through two circuits of initiation in order to put into practice what they had explained to us. Then, we could choose between the other circuits, which were indicated with different colors, according to their danger: blue, red and black.

Comments and anecdotes

I saw my French partners move forward with confidence and they convinced me. I loved this activity. In Lanzarote we can't do activities like this. It's an ideal place of fun for young people.

ACCROBRANCHE, SIX-FOURS

C'est un parcours qui se fait dans les arbres, au milieu d'un bois. Il y a plusieurs niveaux : pour les débutants, intermédiaires et pro. Lorsque c'est la première fois que l'on participe à cette activité, il est préférable de commencer par le niveau débutant et après essayer un autre niveau. C'est très amusant et tu ris beaucoup car parfois, ça fait un peu peur (quand c'est haut) mais tu peux dépasser tes limites. Les moniteurs expliquent les normes de sécurité (très important !), et t'aident si tu as des difficultés.

Comment y aller ?

Le plus pratique est d'y aller en voiture par l'autoroute, et prendre la sortie 13 si vous venez de Toulon.

Prix : Le prix dépend du nombre de personnes et de l'âge.

Si vous avez plus de 14 ans, voici les tarifs :

- 1 personne : 21 euros.
- 5 personnes : 20 euros
- 10 personnes minimum : 19 euros.

Il faut réserver !

Anecdotes et commentaires

Ce n'est pas toujours facile car une fois qu'on est en haut, on peut avoir le vertige. Le plus impressionnant est quand tu dois te lancer dans le vide, car même si tu es attaché, ça fait peur et en général, tu cries. Et après, tu ris beaucoup.





Divertirse deporte

ACROBRANCHE, SIX-FOURS

El recorrido se hace en los árboles, en medio de un bosque. Hay varios niveles: para principiantes, intermedios y pro. Para empezar, si es la primera vez, mejor ir al nivel para principiantes y luego probar otro si ha ido bien. Es muy divertido y te ríes mucho, porque a veces, da un poco de miedo (sobre todo cuando está en altura) pero puedes ir más allá de tus límites. Los monitores explican las normas de seguridad (¡Muy importante!) y te ayudan en caso de dificultades.

Cómo llegar ?

Lo más práctico es ir en coche y coger la salida 13, desde Toulon.

Precio

El precio varía según el número de personas y de la edad. 14 años y más :

1 persona / 21 euros, 5 personas / 20 euros,
10 personnes / 19 euros. Hay que reservar.

Anecdotas y comentarios

No siempre es fácil porque una vez que estás arriba, puedes tener vértigo. Lo más impresionante es cuando te tienes que tirar al vacío, y aunque estés atado, da miedo y gritas. Y luego te ríes un montón.



Have a good time Sport

ACROBRANCHE, SIX-FOURS

The course is up in the trees, in the middle of a wood. There are 3 levels: beginner, intermediary level and pro. At the beginning, it's better if you try the beginner level and when you finish it, go to another one, if it's the first time. It's very funny and you laugh a lot, because sometimes, it's a little scary (especially when you are on the top) but you can surpass yourself. The instructor give you the safety rules (very important !) and help you in case you need it.

How can you go there ?

By car, from Toulon, take way out 13.

Price : The price depends on the number of people and the age. 14 years old and more :

1 person / 21 euros, 5 people / 20 euros
10 people / 19 euros. You have to book.

Comments and anecdotes

It is not always easy because when we are at the top, we can be dizzy. The most impressive is when you have to dash into the space, because even if you are attached, it frightens and generally you shout and later you laugh a lot.



BOÎTE À OUTILS :	Arbre	Parcours	Mousqueton	Baudrier	Sécurité
HERRAMIENTAS :	Árbol	Recorrido	Mosquetón	Arnés	Seguridad
RESOURCES :	Tree	Course	Snaplink	Harness	Safety

GOLF

Le Domaine de Frégate se trouve à Saint-Cyr-sur-Mer. Il s'agit d'un domaine composé de vignes mais il y a aussi un espace réservé au golf, et il est possible d'y prendre des cours. Il y a une magnifique vue sur mer. Le parcours est très grand et il y a plusieurs sortes de terrains, dont une aire d'entraînement : le practice où l'on peut s'échauffer. Les moniteurs expliquent très bien et sont très sympas. Le domaine est parfait pour jouer au golf, car il est très grand et difficile. Avant de jouer, les moniteurs nous ont fait faire un échauffement car au golf, il y a des mouvements du dos et on peut se faire mal si on ne fait pas correctement les gestes.



Comment y aller ?

Il faut y aller en voiture ou en car et prendre la RD 559. Le domaine est sur la route de Bandol.

Prix :

Le mieux est de se mettre en contact avec le domaine sur sa page <http://www.domainedefregate.com>

Anecdotes et commentaires

Nous pensions que c'était facile mais en fait, il faut vraiment de la technique pour jouer au golf.



Divertirse deporte

GOLF

La Bodega La Frégate se encuentra en Saint Cyr sur Mer. Se trata de un viñedo pero hay una zona para jugar al golf, y es posible contratar clases. Hay una vista manífica sobre el mar. El terreno es muy grande y varios tipos de espacios, de el que están una área de entrenamiento : el practice donde se puede calentarse. Los monitores lo explican todo muy bien y son muy simpáticos. El sitio es ideal para jugar al golf porque es muy grande y difícil. Antes de jugar, hicimos un calentamiento con los monitores porque cuando se juega al golf, nos podemos hacer daño a la espalda si no hacemos los movimientos correctos.

Cómo llegar ?

Hay que ir en coche o en autobus y coger la RD559. La Frégate está en la Route de Bando.

Precio

Lo ideal es ponerse en contact con la empresa mediante su página web :

<http://www.domainedefregate.com>

Anecdotes y comentarios

Pensábamos que era muy fácil jugar al golf pero en realidad, hace falta mucha técnica.



Have a good time Sport

GOLF

Domaine de La Frégate es located in Saint Cyr sur Mer. This is a vineyard but there is a place where it's possible to play golf and have some lessons. It has manificent sea view. The area is very big and there are several kind of zones of which an area of training : the practice where we can warm up.

The instructors are very friendly and they explain everything. This place is perfect to play golf because is very big and difficult. Before playing, we have warm-up exercises because you have to make correctly the movement if you don't want to hurt you, especially the back.

How can you go there ?

You have to go by car o by bus, take the RD559. La Frégate is located in the Route de Bando.

Price : It's better if you contact by web :

<http://www.domainedefregate.com>

Comments and anecdotes

We thought it was easy to play golf but you need to have a very good technic.



BOÎTE À OUTILS :	Club	Échauffement	Terrain
HERRAMIENTAS :	Palo	Calentamiento	Terrano
RESOURCES :	Club	Warm-up	Area

LASER GAME EVOLUTION TOULON

C'est un jeu comme le paintball mais avec des lasers. C'est très amusant. Il y a deux équipes qui s'affrontent et tu dois toucher les membres de l'équipe adverse avec le laser. Tout le monde porte un gilet avec des capteurs. Quand tu réussis à viser quelqu'un tu gagnes des points, par contre si on te touche, tu perds des points. L'équipe qui gagne est celle qui a le plus de points. C'est très amusant car tu cours et tu deviens nerveux. Il faut être rapide. Il y a de la musique et l'ambiance est très sympa. Pendant que les autres équipes jouent, tu peux boire un verre.

Comment y aller ?

À Six-Fours-Les-Plages, entre Toulon et Sanary-sur-Mer. En voiture ou en bus, et prendre la A50. C'est au fond du Chemin de Bassaquet.

Prix :

Il faut réserver.

- 1 partie de 20 minutes : 8 euros.
- 2 parties de 20 minutes : 15 euros.
- 3 parties de 20 minutes : 20 Euros.

Anecdotes et commentaires

On a beaucoup joué et beaucoup ri.
On ne sait pas qui a gagné ou perdu !





Divertirse deporte

LASER GAME EVOLUTION TOULON

Es un juego parecido al paintball pero con laser en lugar de pintura. Es muy divertido. Dos equipos se enfrentan y tienes que darles a los miembros del otro equipo justo en el chaleco que llevan. Todos tenemos un chaleco con sensores. Se ganan puntos tocando a los adversarios pero si ellos te tocan, los vas perdiendo. Gana el equipo que más puntos tiene. Es muy entretenido porque vas corriendo y te pones nervioso. Hay que ir muy rápido. Hay música y el ambiente es genial. Mientras los otros equipos juegan, puedes beber distintas bebidas.

Cómo llegar ?

En Six-Fours-Les-Plages, entre Toulon y Sanary-sur-Mer. En coche o en autobús, y coger la A50. Está al fondo del Chemin de Bassaquet.

Precio : Hay que reservar.

- 1 encuentro de 20 minutos: 8 euros.
- 2 encuentros de 20 minutos: 15 euros.
- 3 encuentros de 20 minutos: 20 minutos.

Anecdotas y comentarios

Nos reímos mucho y jugamos muchas veces. No sabemos quién ganó.



Have a good time Sport

LASER GAME EVOLUTION TOULON

It looks like paintball but it uses laser and not paint. It's very funny. Two teams are face to face and they have to reach the opponent with the laser. Everybody has a jacket with sensors and you win points when you reach the opponents, and lose your points when they reach you. It's very funny because you have to run very fast. There is music and the atmosphere is great.

You can drink sodas when the others are playing.

How can you go there ?

In Six-Fours-Les-Plages, between Toulon and Sanary-sur-Mer. By car or bus, take A50 and at the end of Chemin de Bassaquet.

Price

You have to book.

- 1 game (20 minutes) : 8 euros.
- 2 games : 15 euros.
- 3 games : 20 euros.

Comments and anecdotes

We had a lot of fun and we play many games. We we didn't know who won.



BOÎTE À OUTILS :	Gilet	Équipe	Drôle	Laser
HERRAMIENTAS :	Chaleco	Equipo	Divertido	Laser
RESOURCES :	Jacket	Team	Funny	Laser



CENTRE COMMERCIAL, L'AVENUE 83

L'avenue 83 est une galerie marchande à ciel ouvert. S'y côtoient magasins, salles de cinéma, restaurants et bars. L'espace est bien aménagé on y trouve de grandes fontaines qui rendent ce centre très joli. À noter; la salle de cinéma Imax laser. Ce cinéma diffuse également des films en 4 D. Les sièges bougent, de l'air et de l'eau sont projetés sur les spectateurs. Sensations garanties.

Comment y aller ?

Ligne de bus 55, 103, 129, 191,
arrêt Avenue de l'Université.

Prix :

Gratuit.

Quoi ?

Magasins de mode, maison, restaurants,
cinema, café et services.





Divertirse, salir de compras

CENTRO COMERCIAL, AVENUE 83

L' « avenue 83 » es una galería comercial a cielo abierto. Se bordea tiendas, salas de cine, restaurantes y bares. El espacio es bien acondicionado, encontramos allí grandes fuentes que permiten a este centro de estar muy hermoso. Al anotar ; la sala de cine Imax. Este cine también difunde películas en 4 D.

Los asientos se mueven, aire y agua son proyectados sobre los espectadores. Sensaciones garantizadas.

Comment y aller ?

Línea de autobús 55, 103, 129, 191.
Parada avenue de l'Université.

Qué ?

Tiendas de moda, hogar, restaurantes, cine, bares y servicios.

Prix :

Gratis.



Have a good time, shopping

SHOPPING CENTRE, AVENUE 83

The avenue 83 is an open-air shopping mall mix there stores, cinemas, restaurants and bars The space is fitted out well, we find big fountains there grace in which this shopping mall is very attractive.

To note, the IMAX laser cinema and its screen 25 meters wide and 14 meters high. This cinema also shows movies 4D: seats move, of the air and the water are thrown on the spectators : guaranteed sensations !

How can you go there ?

Bus line 55, 103, 129, 191.
Stop Avenue de l'Université.

What ?

Fashion shops, home, restaurants, theatre, coffee shop.

Prix :

Free.



LANZAROTE



LA FONDATION CÉSAR MANRIQUE

La Fondation César Manrique est une institution culturelle située à Tahiche. Elle se trouve dans une coulée de lave créée lors des éruptions volcaniques qui ont eu lieu dans l'île entre 1730 et 1736. Dans cette édification, qui occupe

3.000 mètres carrés, on peut voir une fusion entre volcan et architecture, entre construction et nature.

La construction a deux étages : l'étage supérieur est inspiré de l'architecture traditionnelle de Lanzarote, à laquelle on a ajouté des baies vitrées ainsi qu'un éclairage central, à l'étage inférieur on a tiré parti de cinq bulles volcaniques naturelles reliées par des tunnels creusés dans la lave, où Manrique a fait construire une piscine, une petite salle de danse, un fourneau et un barbecue. César Manrique utilisait cette maison comme lieu de réunions et de fêtes avec ses amis. Dans les jardins qui entourent la maison il y a une combinaison d'éléments et de couleurs : le vert de la végétation, le noir de la lave et des cendres volcaniques et les couleurs vives de ses œuvres d'art.

Anecdotes et commentaires

Pour moi, il s'agit d'un endroit à recommander pour y passer un moment agréable, connaître la culture de Lanzarote et ressentir la fraîcheur et la créativité de l'endroit.



À l'intérieur de la Fondation César Manrique⁽¹⁾



Descubrir Cultura

FUNDACIÓN CÉSAR MANRIQUE

La Fundación César Manrique es una institución cultural situada en Tahiche.

Se encuentra en una colada de lava originada por las erupciones ocurridas en la isla entre 1730 y 1736. En esta construcción, que ocupa 3.000 metros cuadrados, podemos ver una fusión entre volcán y arquitectura, entre edificación y naturaleza. La edificación consta de dos plantas: la superior está inspirada en la arquitectura tradicional de Lanzarote, a la que se incorporan amplios ventanales y una iluminación central ; en el nivel inferior se aprovechan cinco burbujas volcánicas naturales comunicadas mediante túneles excavados en la lava, donde Manrique ha construido una piscina, una pequeña pista de baile, un horno y una barbacoa. César Manrique utilizaba esta casa como lugar de reuniones y de celebración de fiestas con sus amigos. En los jardines que rodean la casa hay una combinación de elementos y colores : el verde de la vegetación, el negro de la lava y de la ceniza volcánica y los vivos colores de sus obras de arte. En mi opinión es un lugar muy recomendado para pasar un rato agradable, aprender cultura y sentir la frescura y la creatividad del lugar.

(1) Un rincón en el interior de la Fundación - (2) Entrada de la Fundación César Manrique



Entrée à la Fondation César Manrique (2)



Discover Culture Side

CÉSAR MANRIQUE FOUNDATION

The César Manrique Foundation is a cultural institution located in Tahiche, Lanzarote.

It is built in a lava flow caused by the eruptions that occurred on the island between 1730 and 1736. In this construction, which occupies 3000 square meters, we can see a fusion between volcano and architecture, between building and nature. The building consists of two floors: the upper one is inspired by the traditional architecture of Lanzarote, which incorporates large windows and central lighting ; in the lower level, five natural volcanic bubbles communicated by tunnels excavated in the lava are used, where Manrique built a swimming pool, a small dance floor, an oven and a barbecue ; César Manrique used this house as a place for meetings and parties with his friends. In the gardens surrounding the house there is a combination of elements and colours: the green of the vegetation, the black of the lava and the volcanic ash and the vivid colors of his works of art. In my opinion it is a highly recommended place to spend a pleasant time, learn culture and feel the freshness and creativity of the place.

(1) Inside of the César Manrique Foundation - (2) At the entrance of the César Manrique foundation

LES JAMEOS DEL AGUA

L'éruption du volcan de la Corona a formé un tunnel volcanique de plus de 6 km de long, situé dans la municipalité de Haría dans le nord de Lanzarote. Une partie est accessible dans un espace aménagé par César Manrique : los Jameos del agua. Son nom vient du mot « jameo », qui désigne un trou formé par l'effondrement de la partie supérieure d'un tunnel volcanique. À Jameos del Agua on peut trouver :

- un restaurant et une cafétéria,
- un auditorium avec une acoustique incroyable, où ont lieu des concerts, des pièces de théâtre, des ballets,
- un lac, formé avec de l'eau qui vient de la mer, où l'on trouve des crabes minuscules, blancs et aveugles, très sensibles à l'oxyde, raison pour laquelle il est défendu de jeter des pièces de monnaie dans l'eau. Ils sont devenus le symbole de cet endroit.
- un jardin avec une piscine bleue, entourée de palmiers.
- un magasin où l'on peut acheter des objets faits artisanalement, des livres et des souvenirs.

Anecdotes et commentaires

Il s'agit d'un endroit d'une grande beauté naturelle, qui rend sa visite inoubliable.

Chaque fois que je viens à Jameos del Agua, cela me surprend. Ce que j'aime le plus c'est voir le lac des crabes aveugles et la luminosité qu'il y a ici. C'est un endroit merveilleux. Si un jour ma famille vient faire du tourisme, je les emmènerai à Jameos del Agua.

Prix : On peut visiter les Jameos tous les jours de 10:00 h à 18:30 h, et l'entrée pour les adultes coûte 9 € et pour les enfants de 7 à 12 ans, coûte 4,50 €.





Descubrir Cultura

LOS JAMEOS DEL AGUA

La erupción del volcán de la Corona formó un tubo volcánico de más de 6 km de largo situado en el municipio de Haría al norte de Lanzarote. Una parte es accesible en un espacio acondicionado por César Manrique : los jameos del agua.

Su nombre procede de la palabra "jameo", que es un hueco formado por el hundimiento de la parte superior de un túnel volcánico.

En los Jameos del Agua podemos encontrar :

- un restaurante y una cafetería,
- un auditorio, con impresionante acústica, en la que se hacen conciertos, actuaciones de teatro y de ballet,
- un lago, formado por agua procedente del mar, donde encontramos unos cangrejos diminutos, albinos y ciegos, muy sensibles al óxido, por lo que está prohibido tirar monedas al agua,
- un jardín con una piscina azul, rodeada de palmeras.
- una tienda, donde se puede comprar artesanía, joyas, libros y recuerdos.

Anecdotes y comentarios

Es un lugar de gran belleza natural que hace inolvidable su visita. Cada vez que visito los Jameos del Agua me sorprende. Lo que más me gusta es ver el lago de los cangrejos ciegos y la iluminación que hay en esta zona. Este lugar es precioso. Si un día mi familia viene a hacer turismo, sin duda los llevaré a Los Jameos del Agua.

Precio : Se puede visitar todos los días de 10:00h a 18:30h. y el precio para los adultos es de 9€ y para menores, de 7 a 12 años, 4,50 €.





Discover Culture Side

THE JAMEO DEL AGUA

The eruption of the volcano of the Corona formed a volcanic tunnel of more than 6 km in length situated in the Haría municipality in the North of Lanzarote. A part is accessible in a space fitted out by César Manrique : los jameos del agua.

Its name comes from the word " jameo " which indicates a hole formed by the collapse of the top of a volcanic tunnel.

In jameos del agua we can find :

- a restaurant and a cafeteria
- an auditorium with an incredible acoustics where take place concerts, plays and ballets
- a lake, formed with sea water, where we find tiny, white and blind crabs, which are very sensitive to the oxide, this is the reason why throwing coins in the water is forbidden. They have become the symbole of this place.
- A garden with a blue pool surrounded by palm trees.
- A shop where we can find handmade stuff, books and souvenirs.

Comments and anecdotes

« This is a natural wonderful place, which makes of its visit an unforgettable visit. »

« Every time I come to Jameos del agua, I feel surprised. The blind crabs lake is what I prefer seeing here with the luminosity of the place. This is a wonderful place. If one day my family comes for tourism, I will bring the to Jameos de lagua. »

Price : We can visit Los Jameos everyday from ten am to six thirty pm and the entrance for adults costs 9 euros, 4.5 euros for children aged from seven to twelve years old.

LA COCHENILLE, UN PARASITE UTILE

La cochenille ou grana (*Dactylopius coccus*) est un insecte parasite qui vit dans une variété de cactus connu familièrement à Lanzarote sous le nom de tunera (figuier de Barbarie). Bien que son origine soit mexicaine, elle s'est répandue dans toute l'Europe, en particulier le long de la côte méditerranéenne et d'une manière importante dans les îles Canaries. Sur l'île de Lanzarote, elle a acquis une grande importance tout au long des XIX^e et XX^e siècles. La culture de la cochenille était une importante source de revenus pour les familles agricoles de l'île. Au nord est de l'île de Lanzarote, le village Guatiza produit le rouge de cochenille. Cette usine est située à 15 minutes de trajet en bus depuis Arrecife. A l'usine un guide explique le cycle de la récolte des parasites et comment le colorant est fabriqué. L'intérêt de sa culture réside dans le fait qu'un colorant appelé acide carminique est extrait de la cochenille avec de multiples applications : dans l'industrie alimentaire comme colorant (E-120), dans l'industrie pharmaceutique comme additif (par exemple pour donner la couleur rouge au rouge à lèvres), dans l'industrie chimique comme colorant de tissu, etc.

Anecdotes et commentaires

C'est très bien de conserver les traditions de nos anciens. On a appris beaucoup de choses des usages de la cochenille. Ça a été très amusant de voir les cactus et de se promener à travers la campagne. Nous avons pu éclater ces parasites dans le creux de nos mains et avons mis la couleur rouge sur nos joues.



Descubrir Cultura

LA COCHINILLA, UN PARÁSITO ÚTIL

La cochinilla o grana (*Dactylopius coccus*) es un insecto parasitario que vive en una variedad de cactus conocido coloquialmente en Lanzarote como tunera. Aunque su origen es de México se ha extendido por Europa, especialmente por la costa mediterránea y de manera importante en las Islas Canarias. En la isla de Lanzarote ha cobrado una gran importancia a lo largo del siglo XIX y XX. El cultivo de la cochinilla supuso una fuente de ingresos importante para las familias agrícolas de la isla. En el norte este de la isla de Lanzarote, el pueblo Guatiza produce el rojo de cochenilla. Esta fábrica esta situada a 15 minutos de trayecto en autobús desde Arrecife. En la fabrica, un guía explica el ciclo de la cosecha de los parásitos y cómo el colorante es fabricado. El interés de su cultivo radica en que de la cochinilla se extrae un colorante llamado ácido carmínico con múltiples aplicaciones : en la industria alimentaria como colorante (E-120), en la industria farmoquímica como aditivo (por ejemplo para dar el color rojo a los pintalabios), en la industria química como colorante de tejidos, etc.

Anécdotas y comentarios

Es bonito mantener las tradiciones de nuestros antepasados. Hemos aprendido mucho de los usos de la cochinilla. Fue muy divertido ver los cactus y pasear por el campo. Pudimos explotarlas en el hueco de nuestras manos y pusimos el color rojo en nuestras mejillas.



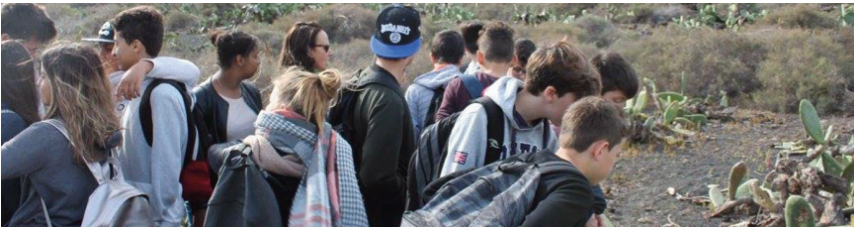
Discover Culture Side

THE COCHINEAL, THE USEFUL PARASITE

The cochineal or grana (*Dactylopius coccus*) is a parasitic insect that lives in a variety of cactus familiarly known in Lanzarote as a tunera. Although its origin is Mexican, it has spread throughout Europe, especially along the Mediterranean coast and in a major way in the Canary Islands. On the island of Lanzarote, it has acquired great importance throughout the nineteenth and twentieth centuries. The cochineal crop was an important source of income for the island's farm families. In the northeast of the island of Lanzarote, the village Guatiza produces the red of cochineal. This factory is situated a 15 minutes by bus from Arrecife. To the factory a guid explains the cycle of the harvest of the parasite and how the colouring agent is made. The interest of its culture lies in the fact that a dye called carminic acid is extracted from cochineal with multiple applications : in the food industry as dye (E-120), in the pharmaceutical industry as an additive (for example to give red color to lipstick), in the chemical industry as a fabric dye, etc.

Comments and anecdotes

It's nice to maintain the traditions of our ancestors. We have learned a lot from the uses of cochineal. It was very fun to see the cactus and walk through the countryside. We were allowed to squash some parasite in our hands to put the red on our cheeks.



SALINS ET CHÂTEAU DE SANTA BARBARA

La visite des salins de Janubio permet de comprendre d'où provient le sel et comment il est extrait. Il a été pendant longtemps une grosse part de l'économie. Sur l'île on l'appelle l'or blanc. Nous sommes ensuite allés au plus vieux château des Canaries qui est le château de la Sainte Barbe (Santa Barbara). C'est la plus ancienne forteresse qui devait protéger le cœur de l'île, dans la ville de Tegüise. Il est au milieu des paysages volcaniques et nous sommes montés en haut du château pour avoir une vue panoramique sur Lanzarote. Le château est assez grand, très bien conservé et abrite le musée de la piraterie.

Anecdotes et commentaires

C'était une journée intéressante, même si nous avons aussi des salins à Hyères, c'est différent de les visiter dans les paysages canariens !



Descubrir Cultura

SALINAS Y CASTILLO DE SANTA BARBARA

La visita de las salinas de Janubio permite comprender donde proviene la sal y como la extraen ya que fue durante mucho tiempo gran parte de la economía de la isla. La llaman el oro blanco. Luego fuimos al castillo mas antiguo de Canarias que es el castillo de Santa Barbara. Es la fortaleza mas antigua que tenia que proteger el corazon de la isla, en la ciudad de Tegüise. Esta ubicado en medio de paisajes volcanicos y subimos arriba del castillo para tener una vista panoramica de Lanzarote. El castillo es bastante grande, muy bien conservado con el museo de la pirateria.

Anecdotes y comentarios

Era un día muy interesante, incluso si tenemos salinas en Hyères también, es diferente visitarlas en paisajes canarios.



Discover Culture Side

SALT MARSHES AND CASTLE OF SANTA BARBARA

The visit of salt marshes allows to understand where salt comes from and how it is "extracted", especially because it has long been a big part of the island economy. They call it "white gold". We then went to the oldest castle of the Canarian Islands which is Santa Barbara. It is the oldest fortress and it was built to protect the heart of the island, the city of Tegüise. It is set in the middle of a volcanic landscape and we went up to the top to get a panoramic view of Lanzarote. The castle is quite big and well kept, it houses the Piracy Museum.

Comments and anecdotes

It was a very interesting day even if we, in Le Var, also have salt marshes in Hyères. It is so different to visit them in the Canarian landscapes !

VIGNOBLE DE LA GERIA

Le vignoble de La Geria, dans la moitié sud de l'île, est connu pour son vin et pour sa technique de plantation qui tire parti de la roche volcanique : on creuse un trou circulaire rempli de cendre, dont le centre accueille le cep de vigne et dont les pentes servent à recueillir l'eau de pluie et la rosée ; puis, sur le côté d'où souffle le vent, on élève un muret de pierres en demi-lune pour protéger la vigne. Le résultat est un paysage magnifique gris et vert.

Anecdotes et commentaires

Pour chaque pied de vigne ils font un trou de 3m, on est bien loin des vignes varoises toute alignées ! Nous avons été très bien accueillis par le propriétaire du domaine de la Geria qui nous a servi de très bon guide pendant l'excursion. Nous ressortons de cette magnifique journée avec plein de nouvelles connaissances, ça restera un très bon souvenir. " La Geria est un vignoble très grand et beau. La façon de planter le raisin est différente. C'est un très beau vignoble avec du sable noir qui provient des éruptions volcaniques. Il y a des hectares et des hectares de culture avec un très beau paysage qui fait du bien à regarder ".

Comment y aller ?

En autobus : Depuis Costa Teguise : 31 – 03 – 60,
depuis Haría : 07 – 60, depuis San Bartolomé : 16 – 60
depuis Yaiza : 60 – 05, depuis Tinajo : 52 - 60.

Prix

9€ la visite guidée, gratuit pour les moins de 12 ans.





Descubrir Cultura

VIÑEDO DE LA GERIA

El viñedo de La Geria, en la mitad meridional de la isla, es conocido por su vino y por su técnica de plantación que saca partido de la roca volcánica : cavamos un hoyo circular lleno de ceniza, cuyo centro acoge la cepa de vid y de la que las pendientes sirven para recoger el agua de lluvia y el rocío ; luego, sobre el lado de donde sopla el viento, elevamos un murete de piedras en media luna para proteger la viña. El resultado es un paisaje magnífico gris y verde.

Cómo llegar ? En autobús : desde Costa Teguisse : 31 – 03 – 60, desde Haría : 07 – 60, desde San Bartolomé : 16 – 60, desde Yaiza : 60 – 05, desde Tinajo : 52 - 60.

Precio : 9€ la visita guiada, gratis para los menores de 12 años.

Anecdotas y comentarios : Para cada pie de viña hacen un hueco de tres metros, estamos muy lejos de la viñas del Var muy alineadas ! Fuimos muy bien acogidos por el propietario de la bodega La Geria quien nos sirvió de guía durante toda la visita. Salimos de este día espléndido con nuevos conocimientos y eso quedará como un buen recuerdo ! " La Geria es un viñedo muy grande et bonito que tiene una manera de plantar la uva diferente: la plantan en tierra volcánica. Era un viñedo muy bonito, con arena negra que provenía de las irrupciones volcánicas. Hay hectáreas y hectáreas de cultura con un paisaje muy bonito que agrada la vista."



Discover Culture Side

VINEYARD OF LA GERIA

The vineyard of Geria, in south half of the island, is known for its wine and for its technique of plantation which takes advantage of the volcanic rock : we dig a circular hole filled with ash, the center of which welcomes the vine stock and as which slopes serve in collect the rainwater and the dew ; then, on the side from where the wind blows, we raise a stony low wall in half-moon to protect the vineyard. The result is a grey and green magnificent landscape.

How can you go there ?

By bus : from Costa Teguisse: 31 – 03 – 60, from Haría: 07 – 60, from San Bartolomé: 16 – 60 from Yaiza: 60 – 05, from Tinajo : 52 - 60.

Price : 9€ for the guided tour, free if you are under 12.

Comments and anecdotes : For each vine stock, a 3m hole is dug ; it is very different from the vineyards in Le Var ! We were welcomed by the landowner of La Geria who was a good guide for the stroll. After this day, we know many new things ; we will cherish good memories of it. " La Geria is a big and nice vineyard. The way they make their grapes grow is so different from other countries : It grows in a volcanic soil. It's a wonderful vineyard with black sand which come from eruptions. There are hectares of vine stocks. This landscape is very nice to see "



BOÎTE À OUTILS : Une cave La terre La bouteille Un vignoble Le vin blanc Le vin rosé Le vin rouge Le cep de vigne Le raisin
HERRAMIENTAS : Una bodega La tierra La botella Un viñedo El vino blanco El vino rosado El vino tinto La cepa de vid La uva
RESOURCES : Wine cellar The soil The bottle A vineyard The white wine The rosé The red wine The vine stock The grape

LA GASTRONOMIE CANARIENNE

La cuisine canarienne est basée sur le poisson et les produits de la terre assaisonnés de sauce (mojo). Elle est aussi très riche et variée en desserts et gâteaux, élaborés avec des bananes, des patates douces, des amandes, de la farine de maïs, etc.

Une recette :

CHAUSSENS DE PATATE DOUCE

Ingrédients :

- 1/2 kg de farine
- 1kg de patate douce
- 3/4 kg de sucre
- 100g d'amandes pelées
- zeste de citron
- 3 petites cuillères de beurre
- huile d'olive
- cannelle
- sel fin

Préparation :

1. Faire une pâte en mélangeant de l'eau, le beurre, un verre d'huile d'olive et du sel. Pétrir et laisser reposer 30 min.
2. Faire bouillir les patates douces avec du sel.
3. Aplatir les patates douces et les mélanger avec les amandes moulues, le sucre, le zeste de citron et la cannelle.
4. Abaisser la pâte au rouleau et la couper en formes circulaires de 8 cm de diamètre.
5. Ajouter une cuillère de mélange, plier et enduire les bords des chaussons à l'aide d'une fourchette.
6. Faire frire dans de l'huile chaude.
7. Les égoutter et les saupoudrer de sucre.
8. Laisser refroidir avant de manger.





Descubrir Cultura

GASTRONOMÍA CANARIA

La cocina canaria se basa en pescado y productos de la tierra sazonados con salsa (mojo)
También es muy rica y variada en postres y pasteles, elaborados con: plátanos, batatas, almendras, harina de maíz... Una receta : **TRUCHAS DE BATATAS**

Ingredientes :

- | | | |
|----------------------------|--|-------------------|
| - 1 /2 kg de harina | - 100 g de almendras peladas | - aceite de oliva |
| - 1 kg de batata (boniato) | - la ralladura de un limón | - canela molida |
| - 3/4 kg de azúcar | - 3 cucharadas de mantequilla para el hojaldre | - sal. |

Preparación :

1. Hacer la masa mezclando agua, la manteca, una taza pequeña de aceite de oliva y un poco de sal. Amasar bien y dejar reposar 30 minutos.
2. Guisar las batatas con agua y sal.
3. Aplastar las batatas y mezclarlas con las almendras trituradas, el azúcar, el limón rallado y la canela.
4. Estirar la masa con un rodillo y formar círculos de 8 cm de diámetro.
5. Colocar relleno y doblar con cuidado, uniendo los bordes, aplastándolos con un tenedor.
6. Freír en aceite muy caliente.
7. Retirar del fuego y espolvorear con azúcar.
8. Dejar enfriar y servir.



Discover Culture Side

CANARIAN TROUT

Trouts are one of the most popular sweets in the Canary Islands ;
they are especially eaten at Christmas. A recipe : **TRUCHAS DE BATATAS**

Ingredients :

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|-------------------|
| - 1/2 kg of flour | - 100g of peeled almonds | - olive oil |
| - 1kg of sweet potatoes | - lemon zest | - ground cinnamon |
| - 3/4 kg of sugar | - 3 tablespoons of butter | - salt. |

Method :

1. Make the dough by mixing water, butter, a small cup of olive oil and a little salt. Knead well without leaving lumps and let stand 30 min.
2. Stew the sweet potatoes with water and salt.
3. Smash the sweet potatoes and mix them with the crushed almonds, the sugar, the lemon zest and the cinnamon.
4. Stretch the dough with the help of a roller and form circles of 8 cm diameter.
5. Put a little filling inside the dough and fold carefully, joining the edges, crushing them with a fork.
6. Fry in very hot oil.
7. Remove from fire and sprinkle with sugar.
8. Allow to cool and eat.



PARC NATIONAL DE TIMANFAYA

C

e très grand parc naturel a une superficie de 51,07 km² et se compose de 300 cônes volcaniques. La visite se fait en autocars et il n'est pas possible de descendre, l'accès au parc est très réglementé.

Comment y aller ?

En bus, en voiture ou en taxi.

Prix : 8 € pour les adultes,
4 € pour les enfants
Tour de chameau : 12 €.

Anecdotes et commentaires

A Timanfaya, on se sent comme sur une autre planète. Les paysages sont désertiques et très foncés. La terre est rouge, orange et noire. On est surpris par ce décor volcanique. Et pour prolonger l'expérience lunaire, il est possible de faire un tour à dos de chameau.
« L'horizon est magnifique avec des volcans à perte de vue !
Ne surtout pas oublier son appareil photo. »





Descubrir Natura

PARQUE NACIONAL DE TIMANFAYA

Este parque natural muy grande tiene una superficie de 51,07 km² y consta de 300 conos volcánicos. La visita se hace en autobus y no se puede salir. El acceso, al parque es muy reglamentado.

Cómo llegar ?

En autobús, en coche o en taxi.

Precio

8 € para los adultos,

4 € para los niños

Paseo de camello : 12 €

Anecdotas y comentarios

En Timanfaya, nos sentimos como sobre otro planeta. Los paisajes son desérticos y muy oscuros. La tierra es roja, anaranjada y negra. Estamos sorprendidos por este decorado volcánico. Y para prolongar la experiencia lunar, es posible dar un paseo con camello. " ¡ El horizonte es magnífico con volcanes hasta perderse de vista ! Sobre todo no olvidar su cámara de fotos. "



Discover Nature Side

NATIONAL PARK OF TIMANFAYA

This very big natural reserve has a 51,07 km² surface and consists of 300 volcanic cones. The visit is made by bus and it is not possible to come down. The access to the park is very regulated.

How can you go there ?

By bus, by car or in taxi.

Price

8 € for the adults,

the 4 € for the children

Tour of camel : 12 €

Comments and anecdotes

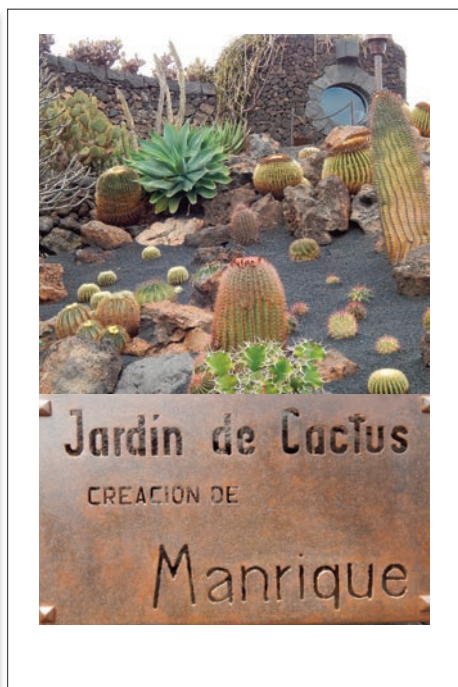
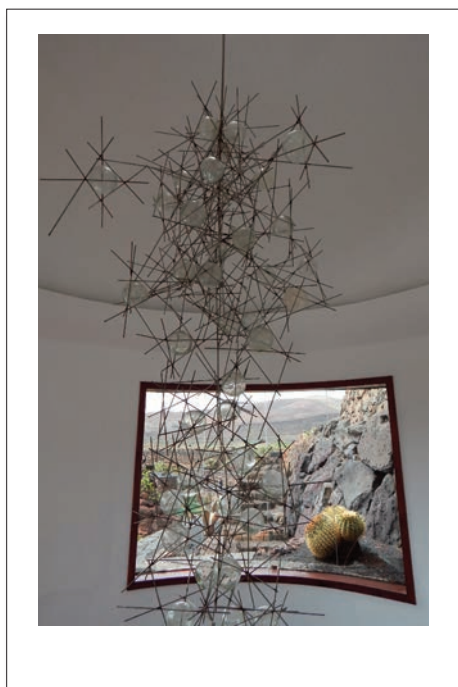
At Timanfaya National Park, you will feel like you are on another planet. Landscapes are raw, dark and very unfamiliar. The ground is red, orange and black. You will be surprised by that volcanic landscape. You can also ride a camel to extend the extraterrestrial experience. " The horizon is magnificent with volcanoes as far as the eye can see ! Not especially not forget his camera. "



BOÎTE À OUTILS :	Volcan	Parc	Lave	Dromadaire	Promenade	Diable
HERRAMIENTAS :	Volcán	Parque	Lava	Dromedario	Paseo	Diablo
RESOURCES :	Vulcano	Park	Lava	Dromedary	Stroll walk	Devil

LE JARDIN DE CACTUS

Il est situé dans la ville de Guatiza, à 12 km d'Arrecife. C'était la dernière intervention majeure de César Manrique à Lanzarote. Les yeux de l'artiste ont vu au-delà de l'espace dégradé qu'était la carrière à Lanzarote. Entouré par la plus grande plantation de cactus sur l'île dédiée à la culture de la cochenille, un produit qui a été d'une grande importance économique au XIX^e siècle à Lanzarote, le jardin de cactus accueille environ 4500 spécimens de 450 espèces regroupées en 13 familles de cactus provenant des cinq continents. Le vert des plantes contraste avec le bleu du ciel et le noir du volcan.



Prix et horaires

Tous les jours de 10 h à 17 h 45. Heure d'été (du 1^{er} juillet au 30 septembre): de 9 h à 17 h 45

Tarifs : Adultes : 5,80 € / De 7 à 12 ans : 2,90 € / Résidents des Canaries (adultes) 4,65 € / Résidents des Canaries (mineurs) 2,35 € / Résidents Lanzarote : 1€.

Anecdotes et commentaires

Il y a beaucoup de cactus et beaucoup de variétés.

C'est un endroit unique et différent.

Ce jour-là, il y avait beaucoup de gens et beaucoup de vent.



Descubrir Natura

EL JARDÍN DEL CACTUS

Está situado en la localidad de Guatiza, a 12 km de Arrecife. Fue la última gran intervención de César Manrique en Lanzarote. Los ojos del artista lanzaroteño vieron más allá del espacio degradado que era una antigua roquera. Rodeado de la mayor plantación de tuneras de la isla dedicada al cultivo de la cochinilla, producto que tuvo una gran relevancia económica en el Lanzarote del siglo XIX, el jardín de cactus acoge alrededor de 4.500 ejemplares de 450 especies diferentes agrupados de 13 familias de cactus llegados desde los cinco continentes. El verde de las plantas contrasta con el azul del cielo y el negro del volcán.

Precios y horarios

Todos los días de 10:00 a 17:45 horas. Horario de verano (1 de julio a 30 de sept.) : De 9:00 a 17:45 horas

Tarifas: Adultos : 5,80 € / De 7 a 12 años : 2,90 € / Residentes canarios (adultos) 4,65 € /

Residentes canarios (menores) 2,35 € / Residentes Lanzarote: 1 €.

Anecdotas y comentarios

Muchos cactus y mucha variedad.

Es un sitio único y diferente.

Ese día había mucha gente y mucho viento.





Discover Nature Side

THE GARDEN OF CACTUS

It is located in the town of Guatiza, 12 km from Arrecife.

It was the last major intervention of César Manrique in Lanzarote.

The eyes of the artist himself saw beyond the degraded space that was an old yard in Lanzarote.

Surrounded by the largest cactus plantation on the island dedicated to the cultivation of cochineal, a product that was of great economic importance in the nineteenth century Lanzarote, the cactus garden hosts about 4500 specimens of 450 species grouped into 13 cactus families arrived from the five continents. The green of plants contrasts with the blue of the sky and the black of the volcano.



Prices and schedules

Everyday from : 10:00 to 17:45. Daylight Saving Time (July 1st to September 30th) : 09:00 to 17:45

Rates : Adults : 5,80 € / 7 to 12 years old : 2.90 € / Residents of the Canaries (adults) 4.65 €
Residents of the Canaries (minors) 2.35 € / Residents Lanzarote: 1 €.

Comments and anecdotes

Many cactus and a lot of variety.

It is a unique and different place.

That day there were a lot of people and a lot of wind.

LA GROTTE DES VERDES

La grotte des Verdes se trouve à Haría, dans le nord de l'île de Lanzarote. Cette grotte, de sept kilomètres de long, a été formée à partir d'une éruption volcanique il y a environ 5.000 ans. Elle n'est pas conseillée à tout le monde : il faut avoir minimum 7 ans pour pouvoir y accéder. Elle n'est pas accessible aux personnes qui souffrent de claustrophobie, puisqu'il y a des endroits très étroits, ni aux handicapés, puisqu'il n'y a pas de rampes d'accès. Dans la grotte on organise souvent des concerts pour sa merveilleuse acoustique.

Prix et horaires

L'entrée coûte 9 € pour les adultes et 4,50 € pour les enfants de 7 à 12 ans.

La grotte est ouverte tous les jours de 10 h à 18 h.



 Descubrir Natura

LA CUEVA DE LOS VERDES

La cueva de los verdes está situada en el municipio de Haría, en el norte de la isla de Lanzarote. Esta cueva, de siete kilómetros de largo, se formó a causa de una erupción volcánica, producida hace unos 5000 años.

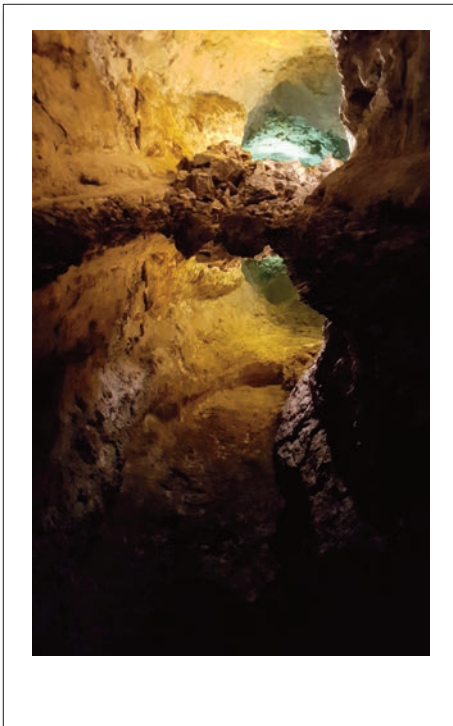
No es adecuada para todas las edades: se requiere una edad mínima de 7 años para poder entrar en ella. Tampoco pueden acceder las personas que tienen claustrofobia, ya que hay sitios muy estrechos, ni los discapacitados, por no haber rampas de acceso.

Esta cueva tiene muy buena acústica, por lo que se organizan conciertos de vez en cuando.

Precios y Horarios

La entrada cuesta 9 € para adultos y 4,50 € para menores, de 7 a 12 años.

La cueva está abierta todos los días, de 10:00h a 18:00h



Discover Nature Side

THE VERDES CAVE

The Verdes Cave is situated in the municipality of Haría, in the north of the island of Lanzarote.

This cave, which is seven kilometers long, was formed because of a volcano eruption, produced about 5000 years ago.

It is not suitable for all ages ; a minimum age of 7 is required to enter it. Neither can people who have claustrophobia, as there are very narrow sites, or people with disabilities, because there are no access ramps. It has very good acoustics so concerts are organized in it.

Prices and schedules

To enter costs 9€ for adults and 4€ for children.

The cave is open every day, from 10:00 a.m. to 18:00 p.m.



SURF À LANZAROTE

Famara est une plage située au nord de Lanzarote. Sur cette plage le vent souffle très fort pendant toute l'année, ce qui est parfait pour pratiquer des sports comme le surf, le windsurf, et le kitesurf. Il y a beaucoup d'écoles de surf sur cette île : Famara, la Santa ou encore Arrieta. Pour pratiquer ce sport il est nécessaire de porter une combinaison en néoprène.

Prix : Il s'agit d'un sport cher, une journée coûte 34€ par personne, en groupe de 8 et un cours privé coûte 80€ par personne. Les cours commencent à 10 heures et finissent à 15 heures, avec une pause pour le déjeuner.

Anecdotes et commentaires

C'est un sport pour tout le monde, à condition d'avoir une bonne condition physique.



Diversión en la playa

SURF EN LANZAROTE

Famara es una playa que está situada al norte de Lanzarote. En esta playa sopla el viento muy fuerte durante todo el año, lo que es perfecto para practicar deportes como el surf, windsurf o kitesurf. Hay numerosas escuelas de surf en toda esta isla : Famara, Santa y Arrieta. Para practicarlo sólo es necesario llevar un traje de neopreno.

Precio : Es un deporte caro, un día cuesta 35€ por persona, en grupo de ocho, y una clase privada cuesta 80€ por persona. Las clases comienzan a las 10 de la mañana y terminan a las 3 de la tarde, con un descanso para comer.

Anecdotes y comentarios

Es un deporte adecuado para todo el mundo, excepto para las personas de la tercera edad y los niños demasiado pequeños.



At the sea in active mode

SURF IN LANZAROTE

Famara is a beach in the north of Lanzarote. On this beach the wind blows very hard throughout the year. This is perfect to practice sports like surf, windsurf and kitesurf.

There are numerous surf schools in all of this island : Famara, La Santa and Arrieta.

To practice it you only need to wear a wetsuit.

Price

It is an expensive sport, one day costs 35€ per person, in a group of eight, and a private class is 80€ per person. Classes start at 10 in the morning and finish at 3 in the afternoon, with a rest to eat.

Comments and anecdotes

It's a suitable sport for all except for the elderly and very young children.





LA GRACIOSA

A

u nord de Lanzarote, un paradis perdu : l'île de la Graciosa. Cette terre, parc naturel et réserve maritime, compte moins de 700 habitants. De nombreuses espèces menacées y trouvent refuge et c'est sur cette île que l'on trouve les plus belles

plages de Lanzarote.

Comment y aller ?

En bateau, 2 compagnies :
Biosfera Express et
Líneas Marítimas Romero

Prix : Trajet : 20 € pour les adultes,
11 € pour les enfants.

Anecdotes et commentaires

« C'est trop beau et désert. Il n'y a pas beaucoup de monde et les plages sont immenses ! Il faut absolument la voir ! Il ne faut pas manquer ça. On avait une superbe vue, on voyait plein de volcans et l'eau avait une couleur magnifique ! Le village qu'on a visité sur l'île en débarquant c'était trop bizarre ! Il n'y avait pas de route, c'était que du sable et les voitures sont interdites. »



Relajación en la playa

LA GRACIOSA

En el norte de Lanzarote, un paraíso perdido: la isla de Graciosa. Esta tierra, parque natural y reserva marítima, cuenta menos de 700 habitantes. Las numerosas especies amenazadas encuentran allí refugio y es en la isla donde se encuentran las playas más bellas de Lanzarote

Cómo llegar ?

En barco, 2 compañías :
Biosfera Express y Líneas Marítimas Romero

Precio : Trayecto : 20 € para los adultos,
11 € para los niños.

Anecdotes y comentarios

« ¡ Qué bonito y qué desértico ! ¡ No hay mucha gente y las playas son inmensas ! ¡ Hay que verla sin falta ! ¡ No debes perdértelo ! ¡ Teníamos una vista maravillosa, se veían un montón de volcanes y el agua tenía un color magnífico ! El pueblo que visitamos al desembarcar en la isla jera super raro ! No había carretera, nada más arena y los coches estaban prohibidos. »



At the sea in cool mode

LA GRACIOSA

In the North of Lanzarote, a lost paradise: the island of Graciosa. This earth(ground), natural reserve and maritime reserve, counts less than 700 inhabitants. Numerous endangered species find refuge there and it is on this island where we find the most beautiful beaches of Lanzarote.

How can you go there ?

By ferry or by boat, 2 Ferries :
Biosfera Express & Líneas Marítimas Romero

Price : Admission : 20 € adults,
11€ children.

Comments and anecdotes

« There isn't many people and the beaches are huge !
You can't miss it ! It was so great! From the boat we had
a perfect view on the island, we could see volcanoes
and the color of the sea was incredible ! The little
town we've visited when we arrived was so bizarre!
There wasn't any road; It was just sand and no cars
because it was forbidden ».



BOÎTE À OUTILS :

Une île

Un bateau

La plage

Le sable

La mer

Le volcan

HERRAMIENTAS :

Una isla

Un barco

La playa

La arena

El mar

El volcán

RESOURCES :

An island

A boat

The beach

The sand

The sea

The vulcano



EL GOLFO

El golfo, petit village situé à l'intérieur du parc national des volcans, sur la côte sud-ouest de l'île, abrite une lagune verte "el charco de los clicos". Le contraste du vert de la lagune, du sable rouge, de la roche volcanique noire et du bleu du ciel et de l'océan offre un paysage exceptionnel. La couleur verte de la lagune est due à la présence d'algues.

Comment y aller ?

en voiture depuis Arrecife, prendre direction Tías, puis Yaiza et enfin prendre la route LZ-704.

Anecdotes et commentaires

Très beau paysage, très belle vue pour prendre des photos.

Prix : Visite possible lors d'excursion dans le sud de l'île organisée à partir de 25 €.



Relajación en la playa

EL GOLFO

El golfo, pequeño pueblo situado dentro del parque nacional de los volcanes, sobre la costa sudoeste de la isla, protege una laguna verde "el charco de los clicos". El contraste del verde de la laguna, de la arena roja, de la roca volcánica negra y del azul del cielo y del océano ofrece un paisaje excepcional. El color verde de la laguna es debido a la presencia de algas.

Cómo llegar ?

en coche desde Arrecife, coger dirección Tías, luego Yaiza y por fin coger la carretera LZ-704.

Precio : Visita posible durante una excursión en el sur de la isla organizada a partir de 25 €.

Anécdotas y comentarios

Paisaje muy bello, vista muy bella para hacer fotos.



At the sea in cool mode

EL GOLFO

El golfo, small village situated inside the national park of volcanoes, on the southwest coast of the island, shelters a green lagoon " el charco de los clicos ". The contrast of the green of the lagoon, the red sand, the black volcanic rock and the blue of the sky and the ocean offers an exceptional landscape. The green color of the lagoon is due to the presence of seaweeds.

How can you go there ?

By car from Arrecife, take direction Tías, then Yaiza and finally set off LZ-704.

Price : It is possible to do a tour of the south of Lanzarote. It will cost you 25 €.

Comments and anecdotes

very beautiful landscape, very beautiful view to take photos.



BOÎTE À OUTILS :

Un lac

La mer

Le sable

Rouge

Vert

Bleu

Paysage naturel

HERRAMIENTAS :

Un lago

El mar

La arena

Rojo

Verde

Azul

Paisaje natural

RESOURCES :

A lake

The sea

The sand

Red

Green

Blue

Natural landscape





ARRECIFE

Arrecife est la capitale de Lanzarote. Située en bord de mer, elle compte 59 140 habitants. Son climat est très agréable, il pleut très peu et il y a une température moyenne entre 20°C et 27°C pendant toute l'année.

Ses principaux monuments sont :

- L' **Église de San Ginés**, construite en pierre noire volcanique, dont le toit est en bois. C'est une très belle église ; elle a beaucoup d'images religieuses. C'est l'église principale à Arrecife.
- Le **Pont de las Bolas** : il est devenu le symbole de la ville. Il s'agit d'une passerelle qui relie la ville au **Château San Gabriel**, situé sur " l'îlot des anglais ".
- Le **Château San Gabriel**, c'est une ancienne tour de défense de la ville contre les attaques des pirates. Aujourd'hui c'est le Musée d'Histoire d'Arrecife.

Face au Pont de las Bolas il y a une rue piétonne avec beaucoup de magasins, des bars et un supermarché, et très près il y a le cinéma. Chaque samedi matin il y a un marché sur la place qui se trouve en face de l'Église San Ginés. À Arrecife il y a aussi une plage très calme, où il y a des touristes pendant toute l'année.





Con amigos, de día

ARRECIFE

Arrecife es la capital de Lanzarote. Situada en la orilla del mar, cuenta 59 140 habitantes. Su clima es muy agradable, llueve muy poco y hay una temperatura media entre 20°C y 27°C durante el año.

Sus principales monumentos son :

- La Iglesia de San Ginés, construida con piedra negra volcánica, y techo de madera. Es una iglesia muy bonita; tiene muchas imágenes religiosas. Es la iglesia principal de Arrecife.
- El Puente de las Bolas : se ha convertido en el simbolo de la ciudad. Es un puente, peatonal, que une la ciudad con el Castillo de San Gabriel, situado en el " islote de los ingleses ".
- El Castillo de San Gabriel, es una antigua torre de defensa de la ciudad de los ataques de los piratas. Hoy es el Museo de la Historia de Arrecife.

Frente al Puente de las Bolas hay una calle peatonal con muchas tiendas, cafeterías y un supermercado, y muy cerca está el cine. Todos los sábados por la mañana hay mercado en la plaza que hay delante de la Iglesia de San Ginés. En Arrecife hay una playa muy tranquila, donde hay turistas todo el año.



With friends, on the day

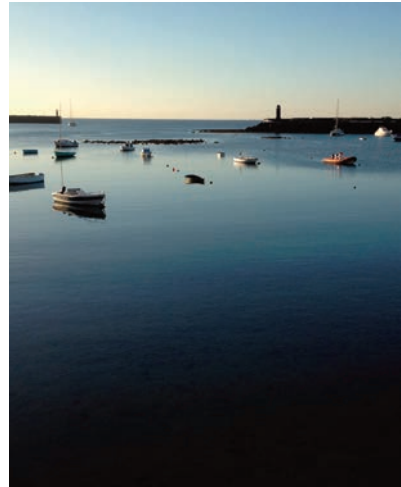
ARRECIFE

Arrecife is the capital of Lanzarote. Situated by the sea, it account 59 140 inhabitants. Its climate is very pleasant, it is little raining and there is an average temperature between 20°C and 27°C throughout the year.

It's main monuments are :

- The San Ginés Church, built with volcanic black stone and wooden ceiling. It is a very beautiful church with many religious images. It's the main church of Arrecife.
- Las Bolas's Bridge : it has become the symbol of the city. It's a pedestrian bridge that connects the city to the Castel of San Gabriel.
- The Castel of San Gabriel : an old tower of defense from the attacks of pirates.
Today it's the Arrecife History Museum.

In front of the Las Bolas Bridge there is a pedestrian street with many shops, cafes and a supermarket, and nearby it's the cinema. Every Saturday morning there is a market in the square in front of San Ginés Church. In Arrecife there is a very quiet beach, where there are tourists all the year.



GRAN KARTING LANZAROTE

Le Gran Karting se trouve à Puerto del Carmen. Il s'agit de la piste la plus grande en Europe, elle a presque 2,4 km de long et s'y déroulent des championnats du monde. Il y a plusieurs types de karts selon l'âge. Avant de conduire, une vidéo présente les normes et les règles de sécurité sur le circuit.

Anecdotes et commentaires

Malgré le fait que c'était la première fois que je conduisais un kart, tout s'est très bien passé ; au début nous avions un peu peur, mais peu à peu, c'est devenu plus amusant et plus rassurant.

Prix :

12 euros pour 4 tours.
Il est ouvert tous les jours de 10h à 21h.



Con amigos, de día

GRAN KARTING LANZAROTE

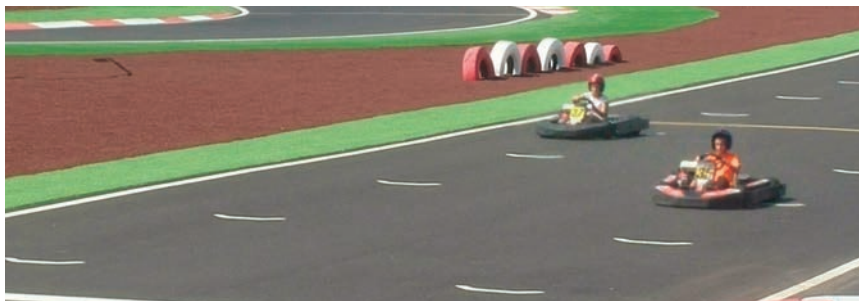
Gran Karting se encuentra en Puerto del Carmen. Se trata de la pista más grande en Europa, tiene como casi 2,4 km de longitud y hay campeonatos del mundo. Hay varios tipos de karts según la edad. Antes de conducir, un vídeo presenta las normas de seguridad sobre el circuito.

Anécdotas y comentarios

A pesar del hecho de que era la primera vez que conducía un kart, todo pasó muy bien; al principio teníamos miedo un poco, pero poco a poco, se volvió más divertido y más tranquilizador.

Precio :

12 euros para 4 vueltas. Es abierto cada día de las 10 a las 21 horas



With friends, on the day

GRAN KARTING LANZAROTE

Gran Karting is in Puerto del Carmen. It is the biggest track in Europe, it has almost 2,4 km long and we make it world championships. There are several types of karts according to the age. Before leading, a video presents the standards of safety on the circuit.

Comments and anecdotes

In spite of the fact that it was the first time when I led a kart, everything passed very well ; at the beginning we were a little afraid, but little by little, it became funnier and more reassuring.

Price :

12 euros for 4 tours. He is opened every day of 10 hours at 9 pm





LA PLAGE DEL REDUCTO ET LE CHARCO DE SAN GINÉS

Dans la ville d'Arrecife, on peut faire une belle visite. On marche près de la plage del Reducto, il y a des boutiques de souvenirs et des cafés. Les gens se baignent et bronzent sur la plage. Cette plage de sable ponctuée par quelques îlots de roche volcanique et bordée de palmiers est particulièrement longue.

Il y a un petit poste de sauvetage jaune typique, c'est très beau ! À côté de la plage, nous trouvons le Gran Hotel, un hôtel d'environ 15 étages. Sur le chemin du Charco de San Ginés on trouve la mairie, le yacht club, le pont des Boules avec l'entrée du château de San Gabriel, et le parc Cerdà Ramírez, là on trouve un terrain de jeu et le célèbre kiosque de musique. En continuant on arrive à la maison de la culture et on entre dans la rue Real piétonne et très commerçante. Cette rue débouche sur le Charco de San Ginés. Il y a beaucoup de petits bateaux de pêche et une vue sur les volcans, c'est très agréable, il y a des restaurants et des bars où les gens peuvent s'asseoir pour prendre un verre et passer un moment agréable.

Anecdotes et commentaires

Une promenade très agréable. Les couleurs du ciel sont uniques. Il y a des bars et des restaurants typiques.



Con amigos, de noche

LA PLAYA DEL REDUCTO Y EL CHARCO DE SAN GINÉS

En la ciudad de Arrecife se puede hacer una agradable visita por la ciudad. Se camina cerca de la playa del Reducto, hay tiendas de souvenirs y cafeterías, suele hacer calor, la gente se baña y se broncea en la playa. Esta playa es grande y particularmente larga, hay muchas palmeras en la arena y en el agua hay muchas rocas pequeñas. Se pueden sacar muchas fotos en esta playa.

En la parte superior hay una pequeña estación amarilla de rescate, ¡ muy bonita !

Al lado de la playa se encuentra el Gran Hotel, un hotel con unos 15 pisos.

Por el camino hacia el Charco de San Ginés encontramos el ayuntamiento, el club náutico, el Puente de las Bolas con la entrada hacia el Castillo de San Gabriel, y el parque Ramírez Cerdá, en él encontramos un parque infantil y el famoso kiosko de la música. Si seguimos, encontraremos la casa de la cultura y la entrada hacia la Calle Real. Llegamos al Charco de San Ginés. Hay muchos pequeños barcos de pesca y en la parte de atrás vemos volcanes, es muy agradable, hay restaurantes y bares donde la gente se sienta a tomarse algo y pasar un buen rato.

Anécdotas y comentarios

Un paseo muy agradable. Los colores del cielo son únicos. Bares y restaurantes muy típicos.



With friends, by night

THE REDUCTO BEACH AND THE PUDDLE OF "SAN GINES"

In the city of Arrecife you can make a pleasant visit to the city. You walk near the Reducto beach, there are souvenir shops and coffee shops, it is usually hot, people bathe and tan on the beach. This beach is large and particularly long, there are many palm trees in the sand and in the water there are many small rocks. You can take many pictures on this beach. There is a small yellow rescue station, very beautiful ! Next to the beach is the Gran Hotel, a hotel with about 15 floors.

On the way to the Charco de San Ginés we find the town hall, the yacht club, the Las Bolas Bridge with the entrance to the San Gabriel Castle, and the Ramírez Cerdá Park, where we find a children's playground and the famous kiosk of the music. If we continue, we will find the house of culture and the entrance to Calle Real. We arrived at the Charco de San Ginés. There are many small fishing boats and in the back we see volcanoes, it is very nice, there are restaurants and bars where people sit down to have a drink and have a good time.

Comments and anecdotes

A very pleasant walk. The colors of the sky are very nice. Very typical bars and restaurants.



LE CHARCO DE SAN GINÉS

Le Charco de San Ginés est une baie naturelle, aménagée et intégrée dans la ville par César Manrique. C'est un endroit très beau et très animé, avec beaucoup de barques de pêcheurs, petites et bien entretenues. Actuellement le Charco est devenu la promenade et l'aire de loisir la plus populaire et importante à Arrecife. Aux alentours on trouve toutes sortes de magasins, restaurants et le cinéma « Atlántida », qui compte quatre salles de cinéma et une salle de théâtre.

Tous les mercredis et jeudis il y a un marché, de 8h à 14h, où l'on peut acheter des vêtements, des bijoux, des objets d'artisanat, etc. C'est un endroit très vivant et animé, surtout les jours où des croisières arrivent sur l'île, avec des milliers de touristes qui se promènent et qui font des achats. Les maisons qui entourent le Charco sont blanches avec les fenêtres et les portes peintes en bleu, en référence à la couleur de la mer.



Con amigos, de noche

EL CHARCO DE SAN GINÉS

El Charco de San Ginés es una bahía natural, pero fue César Manrique quien lo acondicionó e integró en la ciudad. Es un lugar muy bonito y animado, con muchas barcas de pescadores pequeñas y muy bien cuidadas. En la actualidad, el Charco se ha convertido en el paseo y lugar de ocio más famoso e importante de Arrecife. En sus alrededores hay todo tipo de tiendas, restaurantes, marisquerías y el famoso cine « Atlántida », que cuenta con cuatro salas de cine y una sala de Teatro.

Todos los miércoles y jueves hay un mercadillo, de 9h a 14h, donde se puede comprar ropa, joyas, artesanía, etc. Es una zona muy viva y animada, sobre todo los días que llegan cruceros a la isla, con miles de turistas paseando y comprando. Las casas que rodean al Charco son blancas con las ventanas y puertas pintadas de azul, haciendo referencia al color del mar.





With friends, by night

THE PUDDLE OF " SAN GINÉS "

The Puddle of "San Ginés" is a natural bay, but it was César Manrique who conditioned and integrated it into the city. It is a very nice and lively place, with many small and well-kept fishing boats. Nowadays, the Puddle has become the most famous and important place to walk and to enjoy leisure. In its surroundings there are all kinds of shops, ordinary and seafood restaurants, and the famous cinema "Atlántida" which has four screening rooms and a theater.

Every Wednesday and Thursday, from 9:00 am to 14:00 pm, there is a street market where you can buy clothes, jewelry, crafts and so on. It is a very lively and fun area, especially the days that cruise ships arrive on the island, with thousands of tourists walking and shopping. The houses around the Puddle are white with thousands of tourists walking and shopping. The houses around the Puddle are white with blue doors and windows, referring to the colour of the sea.



LE CARNAVAL DE PLAYA BLANCA

De mi-février à début mars, chaque année, se déroule le carnaval à Lanzarote. Chaque ville, comme Playa Blanca par exemple, organise ses festivités. Au programme : défilés de chars, costumes, musique, danse et bonne ambiance.



Anecdotes et commentaires

« J'ai adoré cette soirée. Il y avait énormément d'ambiance avec tous les défilés de chars et des jeunes de notre âge qui dansaient. Il y avait des chars magnifiques et des déguisements, la musique était rythmée et ça donnait envie de danser. C'est une soirée très festive. Les gens s'amusaient beaucoup. Les personnes qui défilaient se sont très investies dans les costumes ».

Comment y aller ?

En bus ou en taxi depuis Arrecife.

Prix :

Gratuit



Con amigos, de noche

EL CARNAVAL DE PLAYA BLANCA

De del la mita de febrero al principio de marzo, cada año, se celebra el carnaval en Lanzarote. Cada ciudad, como Playa Blanca por ejemplo, organiza sus fiestas. Al programa: desfile de carros, trajes, música, baile y buen ambiente.

Anecdotes y comentarios

« Me encantó aquella noche. Había mucho ambiente con todos los desfiles de carrozas al principio, luego ya sólo había música y jóvenes de nuestra edad que bailaban. Había ambiente, carrozas magníficas y disfraces, la música tenía mucho ritmo y daba ganas de bailar. Era muy festivo. La gente se divertía mucho. Las personas que desfilaban estaban muy implicadas en la fiesta ».

Cómo llegar ?

En autobús o en taxi desde Arrecife.

Precio : Gratis.



With friends, by night

PLAYA BLANCA CARNIVAL

Since the middle of February to the beginning of March, every year, takes place the carnival in Lanzarote. Every city, as Playa Blanca for example, organizes its festivities. In the program: parades of tanks, costumes, music, dance and good atmosphere.

Comments and anecdotes

« I've loved that night. There was such a good atmosphere with all the parades and floats at the beginning, afterward there was just some music and a lot of youngster like us who were dancing. The atmosphere was great, amazing floats and costumes. The music was so cadenced ; it made me want to dance. People had a lot of fun. People, who were parading, were very invested in the parade with nice costume and float ».

How can you go there ?

By bus ou or by cab from Arrecife.

Price : Free.



BOÎTE À OUTILS :	Costume	Festif	Char	Défiler	Danser	Boire	Musique
HERRAMIENTAS :	Traje	Festivo	Carro	Desfilan	Bailan	Beber	Música
RESOURCES :	Costume	Festive	Float	Parade	To dance	To drink	Music





RANDONNÉE CAMINATA YÉ-GALLO-GUINATE

ette randonnée permet de marcher au coeur d'un paysage magnifique entre volcans et océan. Depuis le sentier, on aperçoit l'île de la Graciosa et les îlots alentours. On découvre la flore particulière de Lanzarote et les cultures. La difficulté de la randonnée est moyenne.

Anecdotes et commentaires

Aujourd'hui nous avons fait une randonnée de 13 km au nord de l'île. Comparé à d'habitude il y avait beaucoup de végétations et de fleurs ce qui est rare et magnifique à la fois. Avec nous il y avait un guide passionné par son île qui nous expliquait chaque paysage, chaque plante etc. Nous en avons appris beaucoup plus sur Lanzarote et ça nous a beaucoup intéressé.



Divertirse, deporte

SENDERO YÉ-GALLO-GUINATE

Esta caminata permite marchar en el corazón de un paisaje magnífico entre volcanes y océano. Desde la senda, percibimos la isla de la Graciosa y los islotes alrededores. Descubrimos la flora particular de Lanzarote y las culturas. La dificultad de la revueltacaminata es media.

Anecdotas y comentarios

Hoy hicimos una caminata con mucha prisa de 13 km al norte de la isla. Comparao habitualmente había muchas vegetaciones y flores lo que es raro y magnífico a la vez. Con nosotros había un guía apasionado por su isla que nos explicaba cada paisaje, cada planta etc. Nos enteramos de eso mucho más sobre Lanzarote y nos interesó mucho.





Have a good time Sport

WALKING TRAIL YÉ-GALLO-GUINATE

This hike allows to walk at the heart of a magnificent landscape between volcanoes and ocean. From the path, we perceive the Graciosa Island and little islands surroundings. We discover the particular flora of Lanzarote and the cultures. The difficulty of the hike is average.

Comments and anecdotes

Today we went for a fast walk hike 13 km long in north of the island . Compared in usually there were many vegetations and flowers that is rare and magnificent at the same time. With us there was a guide fascinated by his island which explained us every landscape, every plant etc. We did learn much more about Lanzarote and it was very interesting.





Deiland est un centre commercial qui a beaucoup de boutiques. Il a ouvert ses portes en novembre 1998. Deiland est l'endroit où vous pouvez acheter ce que vous voulez. Il est situé dans la rue Chimidas, 20 Playa Honda, à 10 minutes de Arrecife. Il ouvre : de 10 h à 22 h. Il est très populaire, très bruyant et bondé surtout les week-end. Il y a plus de 600 places de parking gratuit. Il y a aussi des cinémas multiplexes en 3D.

Anecdotes et commentaires

On a mangé des hamburgers et après on est allé au cinéma. On a pris rendez-vous avec des copines et on a fait du shopping. Je suis allé faire des courses et après au bowling.



Divertirse, salir de compras

DEILAND

Deiland es una centro comercial que tiene muchas tiendas. El Centro Comercial Deiland fue inaugurado en noviembre del año 1998. Deiland es donde tu puedas comprar lo que tu quieras. Está en Calle Chimidas, 20. Playa Honda, Lanzarote. Se abre a las 10:00 y cierra a las 22h00. Es muy popular y hay mucha variedad de tiendas y están muy bien comunicado. Muy ruidoso y abarrotado sobre todo los fines de semana. Hay 60 locales comercios y más de 600 aparcamientos gratuitas. Hay multicine en 3D.

Anecdotes y comentarios

Nos comimos una hamburguesas y fuimos al cine después. Quedamos con otras amigas y nos fuimos de compras. Me fui de compras y después a jugar a los bolos.



Have a good time, shopping

DEILAND

Deiland is a shopping center that has many stores. The Deiland Shopping Center was opened in November of the year 1998. Deiland is where you can buy what you want. It is in Calle Chimidas, 20. Playa Honda, Lanzarote. It opens at 10:00 and closes at 22:00. It is very popular and there are many variety of shops and are very well connected. Very noisy and crowded especially on weekends. There are 60 shops and more than 600 free parking spaces. There is multicine in 3D.

Comments and anecdotes

We ate some hamburgers and went to the movies later. We met up with other friends and went shopping. I went shopping and then bowling.



LE DÉPARTEMENT



LE GUIDE 
DES JEUNES VOYAGEURS
LA GUÍA 
DE LOS JÓVENES VIAJEROS
THE YOUNG TRAVELLERS
GUIDE 



Erasmus

ISEN
ALL S DIGITAL
100000



PARTOUT, POUR TOUS, LE VAR ACTEUR DE VOTRE QUOTIDIEN